

ÅRSBERETNING 2009



LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

Longyearbyen - unikt, trygt og skapende



Innholdsfortegnelse

■ LEDERENS KOMMENTAR	3		
■ POLITISK ORGANISERING	5		
Rammer for virksomheten	5		
Politisk struktur	5		
Administrasjonsutvalget	5		
Miljø- og næringsutvalget	6		
Styret for Longyearbyen lokalstyre bydrift KF	6		
Styret for Longyearbyen lokalstyre oppvekstforetak KF	7		
Ungdomsråd	7		
Barnerepresentant	7		
Offentlig spørretid	7		
■ ADMINISTRASJONSSJEFENS KOMMENTAR	8		
■ ADMINISTRASJON	9		
Longyearbyen lokalstyre	9		
Administrativ organisering	9		
Åpenhet og tilgjengelighet	9		
Organisasjonskart - 2009	9		
Publikasjoner	10		
Målstyring	10		
Økonomi	10		
Korkpenger	10		
■ SAMFUNNS-/NÆRINGSUTVIKLING OG MILJØ	11		
Familiesamfunnet Longyearbyen	11		
Næringslivet	11		
Statistikk	12		
Brukerundersøkelser	12		
Næringsfond og Innovasjon Norge	13		
Miljø	13		
Longyearbyen – unikt, trygt og skapende	13		
Arealplanlegging	13		
Byggeaktivitet	14		
Tjenester for barn og familier	15		
Forebyggende arbeid	15		
Rusforebyggende arbeid	15		
Skjenkebevillinger	15		
■ BYDRIFT KF	16		
Energiverket	16		
Produksjon	16		
Eldistribusjon	17		
Fjernvarme	17		
Det lokale eltilsyn (DLE)	17		
Kommunalteknikk	17		
Renovasjon	17		
		Veier	17
		Elvedosing	18
		Vann og avløp	18
		Eiendomsforvaltning boliger	18
		Bygg	18
		Driftsavtaler	18
		Prosjekter	18
		Brann- og beredskap	19
		Havnevirksomhet	19
		■ KULTUR- OG FRITIDSFORETAK KF	21
		Arrangementer og aktiviteter hvor kultur- og fritidsforetaket har vært ansvarlig	21
		Longyearbyen kino	22
		Longyearbyen folkebibliotek	22
		Svalbardhallen med nærmiljøanlegg	23
		Galleri Svalbard og Longyearbyen kunst- og håndverkssenter	23
		Longyearbyen kulturhus	24
		Tyfusstatuetten	24
		Ungdommens kulturstipend	25
		Ungdomsklubben og selvstyrt ungdomshus	25
		■ OPPVEKSTFORETAK KF	26
		Barnehager	27
		Full barnehagedekning	27
		Kullungen barnehage	27
		Longyearbyen barnehage	28
		Polarflokken barnehage	28
		Longyearbyen skole	28
		Grunnskolen	29
		Videregående avdeling	29
		Minoritetsspråklige elever i grunnskolen og videregående avdeling	29
		Skolefritidsordningen	29
		Kulturskolen	29
		Norsk med samfunnsskap for fremmedspråklige voksne	29
		■ MÅLOPPNÅELSE I 2009	30
		■ NØKKELTALL	33
		Kommentarer til regnskapet	34
		■ KORKPENGES 2009	36
		■ STATISTIKKER	37

Lederens kommentar

LONGYEARBYEN LOKALSTYRE HAR I 2009 I STOR GRAD VIDERE-FØRT SINE AKTIVITETER FRA TIDLIGERE ÅR. Visjonen Longyearbyen - unikt, trygt og skapende ligger fortsatt fast. Byen har ved hjelp av dyktige innbyggere også det siste året tatt et skritt i riktig retning. I løpet av den perioden vi nå har lagt bak oss siden forrige årsberetning, er det en del saker det er grunn til å kommentere nærmere.

SVALBARDMELDINGEN BLE BEHANDLET I STORTINGET I JUNI.

Dette er et sentralt dokument når det gjelder framtidig svalbardpolitikk. Den er som kjent ikke et budsjett-dokument, og det er derfor viktig at den i kommende budsjetter følges opp og at det vises vilje til å videreføre regjeringens ønsker om fortsatt satsing på Svalbard. Veien videre og det å omsette meldingens innhold til handling må gjøres i nær dialog mellom sentrale og lokale aktører. At meldingen viderefører den svalbardpolitikken som har blitt ført de senere årene er gledelig. Det betyr at Longyearbyen skal utvikles til å bli et stabilt og robust familiesamfunn. Det er også gledelig at meldingen slår fast at det fortsatt skal satses på kulldrift. Betydningen av denne næringen er så sentral at en eventuell nedleggelse eller utfasing nærmest ville bety en rasering av et ellers velfungerende samfunn. Svalbardpolitikken er et meget komplekst system der det er mange å ta hensyn til. Det er derfor akseptabelt at utviklingen må skje innenfor de rammer som miljøpolitikk, bedriftsøkonomi og sikkerhet setter.

MELDINGEN ER MEGET OM-FATTENDE OG BERØRER MANGE SAKER SOM ER VIKTIGE FOR LONG-YEARBYEN LOKALSTYRE. Dette gjelder utviklingen av lokaldemokratiet der innbyggerne må gis påvirkningsmuligheter på mange områder. Andre sentrale næringer som reiseliv, høyere utdanning og forskning må også få gode rammebetingelser. Verdensøkonomien sine problemer har påvirket Svalbard og alt går ikke lenger like godt som tidligere. Det er et paradoks at de fleste av de store næringsaktørene i Longyearbyen har redusert sin virksomhet trolig hovedsakelig på grunn av finanskrisen. Det er viktig å opprettholde dagens innbyggertall og å unngå permitteringer og oppsigelser. Kanskje er begrepet om at "alt henger sammen med alt" enda mer aktuelt på Svalbard enn for mange samfunn på fastlandet.

MELDINGEN REISER OGSÅ EN REKKE UAVKLARTE PROBLEM-STILLINGER AV STOR VIKTIGHET FOR LOKALSAMFUNNET. En del av disse må imidlertid snarlig få sin løsning. Energiforsyningen og valg av framtidig energibærer bør være avklart før kostnadene for å oppfylle Klif (tidligere SFT) sine rensekrav må oppfylles. Dette skjer allerede i 2012 og krever store investeringer der statlige myndigheter må komme på banen med betydelige overføringer. En brukerfinansiering til dette av 2100 innbyggere er en umulighet. I forbindelse med utviklingsplanene for kraftstasjonen må man også se på de mulighetene som ligger i løsninger som ny teknologi muliggjør. Et samarbeid om dette sammen med UNIS



Leder Kjell Mork. Foto: Kyrre S. Fledsberg

og andre store og tunge aktører kan åpne for mange muligheter. At andre alternativer enn fortsatt bruk av kull vil kunne bli et førstevalg, virker for meg som uvirkelig.

EN GOD ØKONOMI FOR LOKAL-STYRET ER VIKTIG, OG VI ER AV-HENGIGE AV BETYDELIGE OVER-FØRINGER. I dette regnskapet må man heller ikke glemme den verdiskapningen som produseres på Svalbard og de verdiene som derved også overføres herfra og til fastlandet. Dagens overføringer til Longyearbyen lokalstyre gjør at vi klarer å opprettholde et akseptabelt drifts- og tjenestenivå, men det mangler penger til nye og nødvendige investeringer. Mange andre trenger også

” Det betyr at Longyearbyen skal utvikles til å bli et stabilt og robust familiesamfunn. ”

økte overføringer. Dette gjelder blant annet viktige institusjoner med UNIS i spissen som skal videreutvikle forskning og utdanning. Næringsutvikling og en forbedret infrastruktur bør kunne gi muligheter for nye aktiviteter på mange felt. Det er nok å nevne utviklingspotensialet ved en havneutbygging og satsing på den betydelige kompetansen som allerede finnes innenfor arktisk logistikk. Videre er det verdt å merke seg de mulighetene som ligger i kompetanseoppbygging vedrørende aktiviteter både på land og i luft.

DEN ØKTE BEFOLKNINGSVEKSTEN FØRER TIL ØKT PRESS PÅ BARNEHAGER OG SKOLE. Her må det i nærmeste framtid komme utvidelser når det gjelder bygninger, og det er hyggelig at lokalstyret til høsten vil kunne ferdigstille en ny avdeling ved Polarflokken barnehage. Barnetallet i Longyearbyen har økt i rekordtempo til i skrivende stund rundt 390 i barnehager og skolesystem. Dette er det høyeste tallet noensinne og er et sunnhetstegn for trivsel i et lite lokalsamfunn. I 2009 ble plan for oppvekst og undervisning vedtatt av Longyearbyen lokalstyre. Denne planen er et godt styringsverktøy for den framtidige utviklingen av barnehage-sektoren og skolen.

AV ANDRE SAKER SOM BØR NEVNES FRA SISTE ÅR ER DE FERDSLSBEGRENSNINGER SOM NÅ ER ELLER FØRSØKES INNFØRT. Dette er saker som får store konsekvenser for de som berøres. Det er derfor viktig med tett dialog opp mot beslutningstakerne slik at akseptable løsninger for alle parter kan bli resultatet. Jeg vil her også legge til at dispensasjonsmulighetene for ferdsel overfor fastboende reduseres. Dette

virker rimelig unødvendig, og det fraviker også tidligere praksis. Premis-sleverandørene for nye regler sitter fortsatt hovedsakelig på fastlandet, og disse burde i større grad ta hensyn til lokale innspill.

LONGYEARBYEN LOKALSTYRE HAR ETTER EN LANG PROSESS MED MANGE INVOLVERTE DET SISTE ÅRET FÅTT VEDTATT EN NY AREALPLAN. At lokalbefolkningen engasjerte seg sterkt i denne saken var ekstra hyggelig. Den nye arealplanen vil forhåpentligvis gi bedre og mer forutsigbare føringer på nye byggeprosjekter.

ET VIKTIG ARBEID MED Å FÅ KNYTTET BEBYGGELSEN OPP MOT 110 SENTRALEN I TILFELLE BRANN, ER OGSÅ STARTET OPP. Dette håper jeg langt på vei er på plass når neste årsberetning skal skrives.

LOVGIVNINGEN PÅ SVALBARD ER PÅ MANGE FELT UOVERSIKTIG, OG HER MÅ DET NÅ RASKT KOMME AVKLARINGER OVERFOR UTENLANDSKE STATSBOGERE. Det er blitt utarbeidet en informasjonsbro-sjyre på mange språk for denne gruppen, men fortsatt er mye uavklart ikke minst når det gjelder forhold rundt såkalte blandingsekteskap.

DET MEGET OPPEGÅENDE KULTURLIVET I LONGYEARBYEN HAR JEG VED FLERE ANLEDNINGER OMTALT SOM FORMIDABELT. Det som her blir produsert lokalt er av en imponerende kvalitet og mengde. Når dette så i mange sammenhenger knyttes sammen med profesjonelle aktører, blir resultatet imponerende. At vi har mange unge aktive kulturutøvere på mange felt er ekstra hyggelig. Kulturskolen spiller en sentral

rolle i denne sammenhengen. Det nye kulturhuset skal innvies i desember og vil forhåpentligvis gi ytterligere stimulans til økt kulturproduksjon. Den omfattende bruken av idretts-hallen er også imponerende. At hal-len nå er sprengt kapasitetsmessig, er også et sunnhetstegn og et godt argu-ment for at man må begynne å se på mulige utvidelsesmuligheter.

JEG VIL VIDERE BENYTTET ANLEDNINGEN TIL Å GI HONNØR TIL DE MANGE STORE OG SMÅ ILDSJELERNE SOM GJØR EN GRATIS INNSATS I LOKALSAMFUNNET PÅ SINE OM-RÅDER. Dette er lim i et lite samfunn og slik aktivitet er omdømmebygging av beste sort. Det er i denne sammenhengen nok å nevne innsatsen i forbindelse med den årlige TV innsamlingsaksjonen og hvordan resultatet fra Svalbard virkelig plasserer oss på norgeskartet.

Avslutningsvis vil jeg framheve at den framtidige utviklingen av Long-yearbyen i stor grad avhenger av oss som bor her. Gjennom fortsatt god innsats vil vi sammen kunne utvikle Longyearbyen til et trygt – unikt og skapende samfunn vi alle kan være stolte av.

Longyearbyen, februar 2010

Kjell Mork
Leder Longyearbyen lokalstyre

Politisk organisering

RAMMER FOR VIRKSOMHETEN

Longyearbyen lokalstyres virksomhet reguleres av svalbardlovens kapittel 5. Longyearbyen lokalstyres ansvarsområde er avgrenset til Longyearbyen planområde. Innenfor sitt ansvarsområde kan Longyearbyen lokalstyre drive virksomhet av allmenn interesse som ikke ivaretas av staten og Longyearbyen lokalstyre har ansvaret for all infrastruktur som ikke er tillagt staten eller andre.

Sysselmannen har fylkesmannsmyndighet i forhold til Longyearbyen lokalstyre. De særskilte forholdene på Svalbard gjør imidlertid at det også er løpende kontakt gjennom året mellom Longyearbyen lokalstyre og Polaravdelingen i Justisdepartementet. På politisk nivå er det to kontaktmøter mellom administrasjonsutvalget og Justisministeren.

POLITISK STRUKTUR

Bydrift KF, Oppvekstforetak KF og Kultur- og fritidsforetak KF og er en

del av Longyearbyen lokalstyre, men har samtidig en selvstendig stilling og ansvar.

Lokalstyret er Longyearbyen lokalstyres øverste organ og treffer vedtak på vegne av Longyearbyen lokalstyre så langt ikke annet følger av lov eller delegasjonsvedtak. Lokalstyret behandler alle saker av prinsipiell og overordnet karakter, mens enkelt saker og mindre prinsipielle saker er delegert til faste underutvalg, kommunale foretak eller administrasjonen. Lokalstyret velger selv, blant sine medlemmer, leder og nestleder. Vervet som leder av lokalstyret er på fulltid.

Lokalstyret har to faste underutvalg; administrasjonsutvalget og miljø- og næringsutvalget. De kommunale foretakene har egne foretaksstyrer.

Lokalstyret har 15 medlemmer. Etter lokalstyrevalget i 2007 er følgende partier/lister representert i lokal-

styret: Arbeiderpartiet (AP) 7 medlemmer, Høyre (H) 3 medlemmer, Svalbardlista (SL) 1 medlem og Tverrpolitisk Fellesliste (TF) 4 medlemmer. Lokalstyret har valgt Kjell Mork som leder og Heinrich Eggenfellner som nestleder.

Ved utgangen av 2009 hadde lokalstyret følgende sammensetning:

ARBEIDERPARTIET

Kjell Mork,
Robert Hermansen
Bjørn Fjukstad
Gerd Irene Sigernes
Viva Mørk Kvello
Gustav Halsvik
Jørn Kjetil Hansen

HØYRE

Heinrich Eggenfellner,
Geir Hekne
Vegard Gjerde

SVALBARDLISTA

Jon Sandmo

TVERRPOLITISK FELLESLISTE

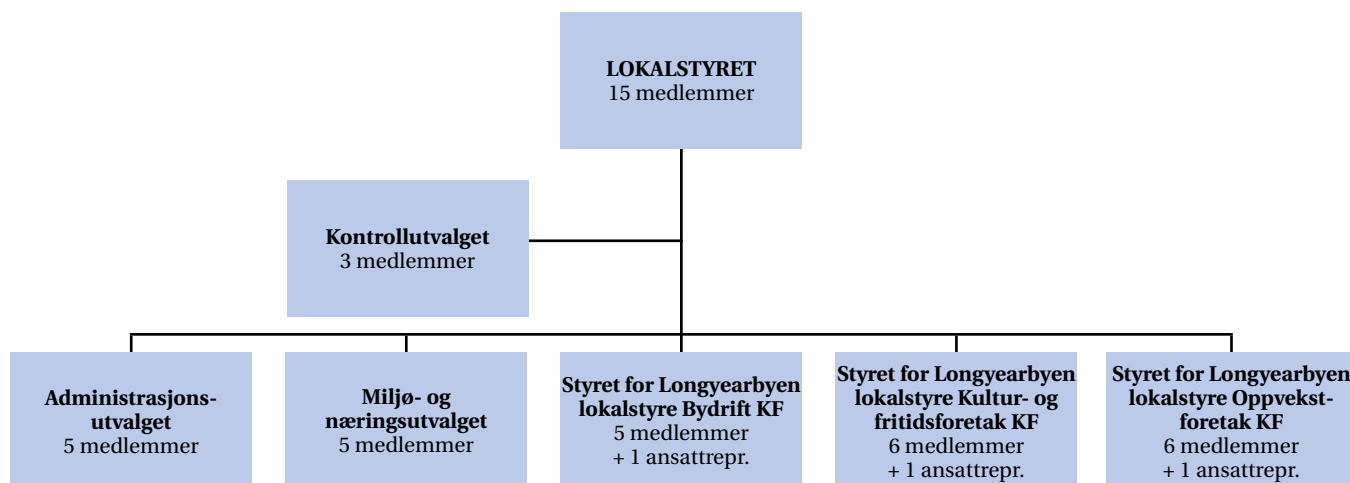
Kristin Furu Grøtting
Arne Rennedal
Håvar Fjerdingsøy
Anne-Line Pedersen

ADMINISTRASJONSUTVALGET

I svalbardloven er det bestemt at lokalstyret skal ha et administrasjonsutvalg som skal behandle forslag til økonomiplan og årsbudsjett. I tillegg avgjør administrasjonsutvalget selv eller innstiller for lokalstyret i saker vedrørende tildeling av "korkpenger", tildeling av tilskudd til lag- og foreninger, tildeling av tilskudd fra næringsfondet, skjenkebevillinger, avgivelse av høringsuttalelser, økonomi- og finansforvaltning og interne regler, samt saker som ikke naturlig



Longyearbyen lokalstyres ansvarsområde er avgrenset til Longyearbyen planområde.
Foto: Mari Tefre



Bydrift KF, Oppvekstforetak KF og Kultur- og fritidsforetak KF og er en del av Longyearbyen lokalstyre, men har samtidig en selvstendig stilling og ansvar.

hører inn under andre utvalg. Administrasjonsutvalget er også valgstyre og klagenemnd, og avgjør saker der det ikke er tid til å innkalle lokalstyret. Administrasjonsutvalget representerer ofte lokalstyret i møter med stortingskomiteer, departementer og sysselmannen. I 2009 deltok administrasjonsutvalget i 5 slike møter.

Administrasjonsutvalget er også tilagt ansvaret for overordnet personal- og organisasjonspolitikk og personalpolitiske retningslinjer. I slike saker, utvides utvalget med 2 representanter fra de ansatte, og kalles da partssammensatt utvalg.

Ved utgangen av 2009 hadde administrasjonsutvalget følgende sammensetning:

Leder Kjell Mork (AP), nestleder Heinrich Eggenfellner (H), Gerd Irene Sigernes (AP) Viva Mørk Kvello (AP), og Håvar Fjerdingsøy.(TF).

MILJØ- OG NÆRINGSUTVALGET

Utvalget avgjør selv eller innstiller overfor lokalstyret i saker vedrørende arealplan og delplaner til arealplanen, dispensasjoner fra planer og annet regelverk i forbindelse med bygge- og delingssaker, transportløyver, brannforebygging, samt andre miljø- og næringssaker.

Ved utgangen av 2009 hadde miljø- og næringsutvalget følgende sammensetning:

Leder Odd Gunnar Brøto Braathen (AP), nestleder Trond Erik Johansen (H), Sølvi Jacobsen (AP), Arne Rennedal (TF) og Dagny Valaker (TF).

STYRE FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE BYDRIFT KF

Bydrift KF har som hovedformål å ivareta driften innefor tekniske tjenester med utførere funksjoner for Longyearbyen lokalstyre. Foretaket har ansvaret for produksjon og distribusjon av energi, vei, vann, avløp,

renovasjon, havn, brann og beredskap, samt utbygging og forvaltning av infrastruktur og eiendom. Selskapet har ikke erverv til formål.

Foretaket ledes av et styre med 5 medlemmer valgt av lokalstyret og 1 medlem valgt av og blant de ansatte i foretaket. Ved utgangen av 2009 hadde styret følgende sammensetning:

Styreleder Heinrich Eggenfellner (H), nestleder Bjørn Fjukstad (AP), Arne Rennedal (TF), Sølvi Jacobsen (AP), Hugo Olsen (ansattererepresentant).

Styret for Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF

Kultur- og fritidsforetaket har som formål å ivareta driften av kultur- og fritidsoppgavene som ligger til Longyearbyen lokalstyre. Foretaket har ansvaret for det allmenne kulturarbeidet, ungdomsklubben, fritidsaktiviteter for ungdom, Svalbardhallen, Longyearbyen alpinbakke, Longyearbyen folkebibliotek, Galleri Svalbard, Longyearbyen kunst- og håndverksenter og Longyearbyen kino. Innen foretakets ansvarsområde ligger også gjennomføringen av flere store arrangementer.

Foretaket ledes av et styre med 6 medlemmer valgt av lokalstyret og 1 medlem valgt av og blant de ansatte i foretaket. Ved utgangen av 2009 hadde styret følgende sammensetning:

Leder Gustav Halsvik (AP), nestleder Kristin Furu Grøtting (TF), Viva Mørk Kvello (AP), Ottar Svendsen (lag/foreninger), Per Krokan (lag/foreninger) og Kåre Hovland (ansattererepresentant).



Administrasjonsutvalgets møter er åpne for alle. Foto: Line Nagell Ylvisåker

STYRET FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE OPPVEKSTFORETAK KF

Oppvekstforetaket har som formål å ivareta driften av oppvekstoppgavene som ligger til Longyearbyen lokalstyre. Foretaket har ansvar for barnehagedrift, grunnskoleopplæring, videregående opplæring, kulturskole og skolefritidsordningen, samt norsk med samfunnskunnskap for fremmedspråklige voksne.

Foretaket ledes av et styre med 6 medlemmer valgt av lokalstyret og 1 medlem valgt av og blant de ansatte i foretaket. Ved utgangen av 2009 hadde styret følgende sammensetning: Leder Geir Hekne (H), nestleder Jørn Kjetil Hansen (AP), Christin Kristoffersen (AP), Helen Flå (TF), Anna Lena Ekeblad (foreldrerepresentant – barnehage), Stig Gaustad (foreldrerepresentant – skole) og Grethe Boholm (ansattrepresentant).

UNGDOMSRÅD

Longyearbyen ungdomsråd består av 14 faste medlemmer og valgperioden er på 1 år.

Ungdomsrådet hadde følgende sammensetning ved utgangen av 2009:

Liza Marchenko, Magnus Berg, Marlene Mellum, Iver Ole Fastvold, Marianne Bøe, Astrid Sylte, Martin Ulsnes, Anna Penkova, Mariell Bråten, Christine Tilley, Viljar Hanssen, Simen Henriksen, Chirawut Saenphet og Aslag Klungseth.

En representant fra ungdomsrådet har møte-, tale- og forslagsrett i lokalstyret, underutvalgene og foretaksstyrene.

BARNEREPRESENTANT

På fastlandet er oppnevning av barnerepresentant hjemlet i plan- og bygningsloven § 9-1 siste ledd hvor det står: "Kommunestyret skal peke ut en etatsjef eller annen tjenestemann som skal ha særlig ansvar for å ivareta barns interesser når det faste utvalget etter denne paragraf utarbeider og behandler forslag til planer."

Plan- og bygningsloven § 9-1 er ikke gjort gjeldende for Svalbard, men ordningen med barnerepresentant i miljø- og næringsutvalget som fungerer som planutvalg har likevel blitt praktisert siden årsskiftet 2003/2004.

Barnerepresentantens oppgaver i planutvalget er å:

- Synliggjøre og styrke barn og unges interesser i arealplanlegging etter svalbardmiljøloven og byggesaksbehandling etter byggesaksforskriften for Longyearbyen.
- Gi Longyearbyen lokalstyre bedre grunnlag for å integrere barn og unges interesser i sin løpende planlegging og byggesaksbehandling.
- Gi et grunnlag for å vurdere saker der barn og unges interesser kommer i konflikt med andres hensyn/interesser.

Ved utgangen av 2009 er Stig Gaustad barnerepresentant i miljø- og næringsutvalget.

OFFENTLIG SPØRRETID

For at innbyggerne i Longyearbyen skal ha mulighet til å stille spørsmål direkte til politikerne, har lokalstyret innført en offentlig spørretid i forbindelse med lokalstyremøtene. Er du innført i befolkningsregisteret og bostatt i Longyearbyen, kan du benytte deg av dette tilbudet.

I 2009 var det 2 innbygger som benyttet seg av tilbudet med spørretid.



Foto: Mari Tefre



Barnerepresentantens oppgave er å synliggjøre og styrke barn og unges interesser.

Foto: Mari Tefre

Administrasjonssjefens kommentar

8

Longyearbyen Lokalstyre - Årsberetning 2009 - Administrasjonssjefens kommentar

2009 – TILBAKE TIL DET NORMALE?

2009 ble et år da ikke alle piler fortsatte å peke oppover. Store Norske startet nedbemanning. Tallet på turister gikk noe tilbake, tallet på studenter gikk noe ned og veksten i folketallet i Longyearbyen flatet ut. Bygging av Forskerhotellet ble utsatt, men fant senere en ny løsning. Utbygging av Elvesletta Syd tok til, mens videre utbygging på Haugen er ikke kommet i gang.

Tallene på barn og unge i barnehage og skole er fortsatt høye.

ØKONOMI

Longyearbyen lokalstyre, Bydrift KF og Kultur og fritidsforetaket KF kom ut med overskudd i 2009, og det er avsatt vel 5 mill. kr på div fond i Bydrift KF. Oppvekstforetaket kom ut med et mindre underskudd som er dekket av tidligere avsetninger på fond.

I grove trekk kan en si at Longyearbyen lokalstyre har en drift som i rimelig grad er tilpasset det en har økonomi til, men det ligger utfordringer som ikke er løst. Blant disse er pålegg om rensing av røykgassen fra Energiverket og behov for utbygging på skolen. Å kunne tilby barnehageplass til alle som ønsker det er også en utfordring, som en i 2009 klarte å oppfylle ved en del ekstraordinære tiltak. Tilbygget til Polarflokkens barnehage ble utsatt i 2009, men saken tas opp igjen i 2010. Opprettholdelse av vital infrastruktur på 78 grader nord, vil alltid være på utfordringer.

SVALBARDMELDINGEN

Ny Svalbardmelding ble behandlet i Stortinget i juni 2009 der norsk svalbardpolitikk ligger fast. Det skal opprettholdes norsk bosetting på Svalbard, kulldriften bør videreføres, forskning og reiseliv er fortsatt viktig for bosettingen og virksomhet i Longyearbyen. Svalbard skal fortsatt være



Ivar Undheim. Foto: Kyrre Flesberg

ett av verdens best forvaltede villmarksområder.

Longyearbyen skal være et moderne familiesamfunn, men ikke et livsløpssamfunn. Longyearbyen har god offentlig infrastruktur og et godt tjenestetilbud.

KULTURHUSET

I mai ble arbeidet med bygging av nytt kulturhus satt i gang. Byggingen av kulturhuset var ved utgangen av 2009 i rute og bygget vil bli ferdig høsten 2010.

NY ADMINISTRASJONSSJEF

Sigmund Engdahl takket for seg som administrasjonssjef tidlig høsten 2009, etter å ha vært Longyearbyen lokalstyres første administrasjonssjef siden 2002. Han hadde en aktiv rolle i den formelle etablering av Longyearbyen lokalstyre.

Lokalstyret fattet i mars vedtak om å ansette en ekte "søring", med mange års erfaring som rådmann, som administrasjonssjef. Ivar Undheim tilrådte i stilling som administrasjonssjef 01.09.09, for en 6 års åremålsperiode.

NY AREALPLAN GODKJENNES

Ny arealplan for Longyearbyen planområde ble godkjent i lokalstyrets siste møte i 2009, etter at planarbeidet hadde pågått siden 2007.

Ny plan for videregående opplæring
Ny plan for videregående opplæring blei vedtatt av lokalstyret i november 2009. Planen medfører noen justeringer i forhold til slik det har vært. Utgiftene til drift av videregående skole øker noe, men samtidig krever planen at det blir gitt godkjenning for avvik fra opplæringsloven på noen punkt, blant annet bruk av studietimer i 2. og 3. år, og sammenslåing av timer på tvers av trinn i noen fag.

TAKK TIL ANSATTE OG FOLKEVALGTE

Jeg vil rette en stor takk til de ansatte i Longyearbyen lokalstyre som gjør det mulig å opprettholde et godt tilbud til alle de som bor i Longyearbyen. Jeg er spesielt glad for det omfattende tilbudet til barn og unge. Det gjøres en stor innsats på alle hold og en spesiell takk til de som har et ansvar på seg hele døgnet for driften av lokalsamfunnet her oppe i nord. En takk også til alle folkevalgte for god mottakelse og godt samarbeid for å finne god løsning.

Longyearbyen, februar 2010
Ivar Undheim
administrasjonssjef

Administrasjon

LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

Longyearbyen lokalstyre ble opprettet 01.01.02. Samtidig ble Longyearbyen lokalstyre eier av Svalbard Samfunnsdrift AS som i dag er Bydrift KF.

Ansvars- og myndighetsområdet til Longyearbyen lokalstyre følger grensene til Longyearbyen arealplanområde (241 km²), og har i 2009 omfattet:

energiforsyning, samfunns- og arealplanlegging, kart- og delingsforretninger, byggesaksbehandling, vei, vann, avløp, renovasjon, anlegg, havn, brannvern, barnehager, skole, skolefritidsordning, kulturskole, norsksopplæring for fremmedspråklige voksne og PPT-tjeneste, ungdomsklubb, barnevern, utvikling og samordning av samfunnstjenester, idrettshall, kino, galleri, bibliotek, allment kulturarbeid, boliger, næringsutvikling, helseråd, skjenkebevillinger, transportløyver, tildeling av nettooverskuddet fra Nordpolet AS (korkpenger) til allmennyttinge tiltak for befolkningen i Longyearbyen og Svea og tildeling fra næringsfondet, samt oppnevning av medlemmer til ulike organ og organisasjoner.

ADMINISTRATIV ORGANISERING

Longyearbyen lokalstyre har i 2009 organisert sin virksomhet i en foretaksmodell med tre kommunale foretak. Bydrift KF er en videreføring fra først Svalbard Samfunnsdrift AS fra 1989, deretter ble det etablert som Bydrift AS fra 01.01.06. Fra 01.01.09 er Bydrift AS overført til et kommunalt foretak med navnet Longyearbyen lokalstyre Bydrift KF. Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF ble opprettet 01.01.06 og Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF ble opprettet 01.01.07. Foretakene er en del av Longyearbyen lokalstyre, men har en selvstendig stilling og ansvar.

Pr 31.12.09 hadde Longyearbyen lokalstyre uten foretakene 21,5 årsverk fordelt på 22 ansatte. Av disse er 14 kvinner og 8 menn.

Virksomheten i Longyearbyen lokalstyre og kommunale foretak skal utøves slik at enhetene på beste måte bidrar til oppnåelse av Longyearbyen lokalstyres overordnede målsettinger, handlingsprogram og planer. De kommunale foretakene skal i tillegg til sin utførerfunksjon for Long-

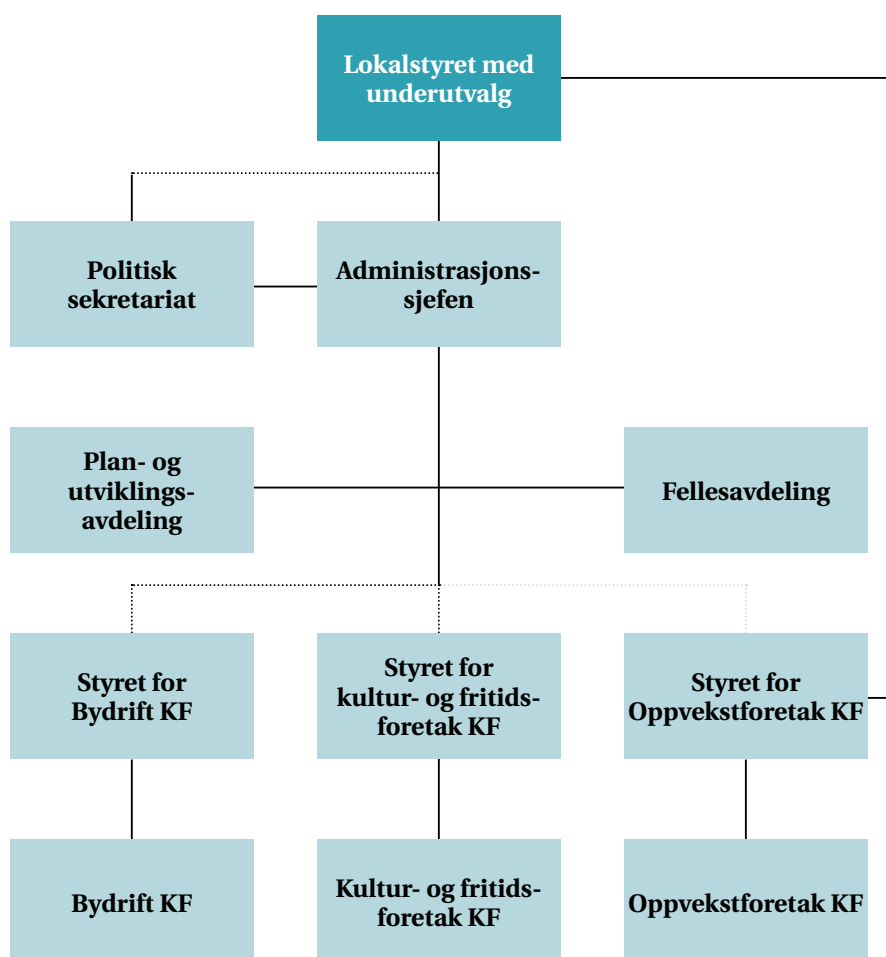
yearbyen lokalstyre også bidra i utviklingen av Longyearbysamfunnet, herunder komme med initiativ og innspill i forhold til utvikling av sine tjenesteområder.

Organisasjonskart

ÅPENHET OG TILGJENGELIGHET

Longyearbyen lokalstyre har som målsetting å være en åpen og tilgjengelig organisasjon. Det er etablert et eget Infotorg i Næringsbygget, hvor innbyggere og brukere kan henvende

ORGANISASJONSKART - 2009





Longyearbyen lokalstyre ble opprettet 1. januar 2002 med ansvar- og myndighetsområde innenfor arealplanområdet. Foto: Mari Tefre

seg for å få informasjon og veiledning om de tjenester Longyearbyen lokalstyre har ansvar for. NAV Tromsø avd. Svalbard er lokalisert sammen med Infotorget, og det er inngått en avtale med NAV om at Infotorget skal bidra med tjenester overfor NAV's brukere.

Longyearbyen lokalstyre har egne hjemmesider på internett, www.longyearbyen.no som er søkt utformet med fokus på brukerne og det tjenestetilbudet Longyearbyen lokalstyre med kommunale foretak kan tilby.

Alle politiske møter kunngjøres i Svalbardposten og på Longyearbyen lokalstyres hjemmeside. På hjemmesiden publiseres også saksdokumenter og møteprotokoller fra alle politiske utvalg og foretak, samt offentlig postjournal. Saksdokumenter til møtene i politiske utvalg/foretakstyrene er også tilgjengelige på papir i Infotorget og på Longyearbyen folkebibliotek.

PUBLIKASJONER

Årsberetningen for 2008 og Soldiagramkalenderen ble sendt ut til alle husstandene i Longyearbyen.

Samfunns- og næringsanalyse for 2009 er den femtende i rekken. I denne rapporten analyseres samfunns- og næringsutviklingen i de norske bosettingene på Svalbard for perioden driftsåret 2008. Det gjøres også fremskrivinger av næringsaktiviteten og befolkningstallene for perioden 2009 – 2013. Publikasjonene er tilgjengelige på hjemmesiden til Longyearbyen lokalstyre.

MÅLSTYRING

Styringssystemet i Longyearbyen lokalstyre bygger på at lokalstyret minst en gang i året skal vedta en rullerende økonomiplan med handlingsprogram. Handlingsprogrammet bygger på overordnede strategier i lokalsamfunnsplanen, og angir målene til lokalstyret for den kommende 4-årsperioden, samt hvilke tiltak/aktiviteter som skal gjennomføres for å sikre måloppnåelse. Innen årets utgang skal lokalstyret også vedta et budsjett for kommende kalenderår.

Mål og måloppnåelse for 2009 er omtalt bakerst i årsberetningen.

ØKONOMI

Longyearbyen lokalstyre fikk i 2009 bevilget 93,6 mill kr over svalbardbudsjettet som delfinansiering av sine aktiviteter. Av dette beløpet var 7,1 mill kr øremerket til oppgradering av fjernvarmenettet, 5,4 mill kr i husleiekompensasjon til Svalbard Museum og 0,8 mill kr tilskudd til velferdstiltak for befolkningen i Longyearbyen. Bevilgningen er benyttet til dekning av investeringer, driftsunderskudd og finanskostnader i Bydrift KF (20 mill kr), i Oppvekstforetak KF (35,2 mill kr), i Kultur- og fritidsforetak KF (11,7 mill kr) og i Longyearbyen lokalstyre (20,9 mill kr) samt tilskudd til museum (5,8 mill kr). En mer detaljert regnskapsoppstilling finnes bak i årsberetningen.

Gebyrer for tilknytning til byens infrastruktur og leveranse av strøm, fjernvarme og kommunaltekniske tjenester, samt foreldrebetaling i barnehage, skolefritidsordning og kulturskole, fastsettes av lokalstyret. Også priser på andre tjenester som selges av foretakene blir behandlet av lokalstyret. De inntekter som Bydrift KF, Oppvekstforetak KF og Kultur- og fritidsforetak KF får gjennom gebyrer og priser inngår som en del av virksomhetenes driftsøkonomi. Det samme gjelder virksomhetsspesifikke statstilskudd som for eksempel statstilskudd til barnehager.

KORKPENGES

Longyearbyen lokalstyre fordeles hvert år nettooverskuddet fra Nordpolet AS (korkpengene) til allmennnyttige tiltak for befolkningen i Longyearbyen og Svea. Korkpengene og disponeringen av disse inngår i Longyearbyen lokalstyres regnskap.

I 2009 fikk lokalstyret overført litt over 6 mill. kr fra Nordpolet AS. Av dette fikk ulike lag og foreninger ca. 2,5 mill. kr og resterende ca. 3,5 mill. kr ble avsatt på fond. Følgende satsingsområder ble lagt til grunn for tildelingen:

- barne- og ungdomsarbeid,
- tiltak for seniorungdom,
- støtte til eldreaktiviteter,
- flerbrukstankegang og tiltak på tvers av aldergrupper og aktiviteter.

Longyearbyen lokalstyre har også et fond for korkpenger. I 2008 besluttet lokalstyret at 16 mill. kr av korkpengefondet skulle benyttes til finansiering av det nye kulturhuset, og ikke disponert korkpengefond ved utgangen av 2009 utgjør dermed ca. 6.7 mill. kr.



Sundigrammet kalender. Årsberetning. Samfunns- og næringsanalyse 09.

Samfunns-/næringsutvikling og miljø

FAMILIESAMFUNNET LONGYEARBYEN

Longyearbyen er den største bosetningen på Svalbard, og ved utgangen av 2009 hadde byen 2017 innbyggere. Dette betyr at vi fra 2008 til 2009 hadde en reduksjon på 15 innbyggere. Siden 2004 er imidlertid antall innbyggere økt med 194. Av dette er 70 norske statsborgere og 124 utenlandske statsborgere.

Longyearbyen har en mindre andel ungdom og eldre enn det fastlands-Norge har, hvor nesten annenhver innbygger er under 20 eller over 60 år. I Longyearbyen utgjør innbyggerne under 20 eller over 60 år bare rundt 27 % av befolkningen. Kvinneandelen i den voksne befolkningen er nå på 33 % mot 41 % ved utgangen av 2008. På fastlandet er den på rundt 50 %.

Gjennomstrømningen i Longyearbyen er også langt høyere enn i tilsvarende kommuner på fastlandet. Fra 2008 til 2009 er den imidlertid redusert fra 23% til 18%. Til tross for denne reduksjonen har likevel 42% av innbyggerne vært her i mindre enn 2 år, mens rundt 7% av befolkningen har bodd i Longyearbyen i mer enn 20 år.

I 2009 flyttet omlag 380 personer fra Svalbard. Av disse var 303 norske statsborgere og 77 utenlandske statsborgere. Innflyttingen i 2009 var på 357 personer. Av disse var 256 norske statsborgere og 101 utenlandske statsborgere. Dermed var det 47 færre norske statsborgere som flyttet inn i forhold til de som flyttet ut. Når det gjelder utenlandske statsborgere var forholdet omvendt. Her flyttet 25 flere borgere inn enn ut.

De siste årene er det først og fremst de utenlandske befolkningsgruppene



Longyearbyen er den største bosetningen på Svalbard med 2017 innbyggere ved utgangen av 2009. Foto: Henriette Fagerborg

som har økt. Den utenlandske andelen av innbyggerne i Longyearbyen er nå på i underkant av 18%, og omfatter 356 personer. Fortsatt er thaiene med 96 innbyggere den største folkegruppen etter nordmennene. Deretter kommer svenskene med 66 innbyggere og russerne med 36 innbyggere.

NÆRINGSLIVET

Det private næringslivet i Longyearbyen har økt kraftig fra begynnelsen av 1990-tallet og i dag er det rundt 160 foretak i Longyearbyen. Av disse er rundt 140 private selskap. De fleste er eid av norske statsborgere, men etter hvert har vi også fått flere utenlandske bedriftseiere. Nærmere oversikt over årsverk og andre økonomiske nøkkeltall for næringslivet finnes i NIBRs Samfunns- og næringsanalyse for Svalbard 2009, som er utført på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre. Denne analysen har hovedfokus på driftsåret 2008. Fortsatt står den næringsmessige ringvirkningsanalysen sentralt, og det er også denne analysen som er basis for

de befolkningsprognosene som blir utarbeidet.

For Longyearbyen var aktiviteten stabil fra 2001 til 2003, mens den steg fra 2004 - 2007. Hovedforklaringen på veksten på 170 årsverk fra 2006 - 2007, er at Store Norske økte med 100 årsverk. Fra 2007 til 2008 gikk antall årsverk ned med 23. Tar vi med studentene, var reduksjonen på hele 60 årsverk, eller omtrent 3.5%. Størst reduksjon var det innen kulldrift og bygg/anlegg med henholdsvis 44 og 38 årsverk.

Når det gjelder reiselivet var totalt antall gjestedøgn relativt stabilt fra 2001 til 2005. Fra 2005 til 2006 var det en økning på 8,5% og det ble en ytterligere økning både i 2007 og i 2008 på overkant av 3% hvert år. I 2008 ble det registrert 88.951 gjestedøgn, som representerer rundt 40 000 ankomne gjester. I 2009 er det registrert 82 307 gjestedøgn, en reduksjon på 7,5% fra 2008.

Veksten innenfor "høyere undervisning, forskning og romrelatert virksomhet" var på hele 15 % fra 2004 til 2005. Økningen fortsatte fra 2005 til 2006 med 7% og med ytterligere 7% fra 2006 til 2007. Fra 2007 til 2008 fortsatt veksten med 26 årsverk, og i 2008 ble det totalt utført 137 årsverk innen denne sektoren.

I 2009 prøvde Longyearbyen lokalstyre, med delfinansiering fra Svalbard Miljøvernfond, å dra i gang prosjektet "Longyearbyen – et miljøsertifisert lokalsamfunn". Alle foretakene i Longyearbyen ble invitert til å delta i prosjektet. Grunnet liten oppslutning fra det private næringslivet, er prosjektet foreløpig lagt på is. Imidlertid er flere bedrifter allerede i gang med egen miljøsertifisering av bedriften sin.

STATISTIKK

Alt planarbeid er avhengig av pålitelige data om samfunnet det skal planlegges for. I tillegg til de dataene som samles inn i forbindelse med samfunns- og næringsanalysen, har også Longyearbyen lokalstyre et godt samarbeid med Statistisk sentralbyrå (SSB) om utarbeidelse av statistikker.

Svalbard inngår nå også i SSBs ansvarsområde når det gjelder nasjo-



I Longyearbyen finnes det både store og små foretak som driver med turisme.
Foto: Anne Lise Olsen

nale statistikker. I tillegg har SSB opprettet et rådgivende utvalg for svalbardstatistikk. Høsten 2009 hadde utvalget møte i Longyearbyen, med blant annet representanter fra de avdelingene i SSB som jobber med Svalbard.

BRUKERUNDERSØKELSER

For å undersøke hvordan befolkningen i Longyearbyen opplever de for-

skjellige tjenestene som lokalstyret tilbyr, er det besluttet at det skal gjennomføres brukerundersøkelser. I 2009 ble det gjennomført en innbyggerundersøkelse, i samarbeid med SSB og gjennomføringen av levekårsundersøkelsen. Vi fikk svar fra rundt 370 husstander.

Undersøkelsen ble gjennomført med standardspørsmål, slik at resultatene



Veksten innen bl.a. romrelatert virksomhet har økt kraftig de siste årene. Foto: Mari Tefre

skal kunne sammenlignes med resultater fra kommuner på fastlandet. Resultatet fra undersøkelsen vil foreligge i første halvdel av 2010.

Brukerundersøkelsene vil bli lagt til grunn i arbeidet med videreutviklingen av tjenestetilbudet som Longyearbyen lokalstyre er ansvarlig for.

I tillegg ble Konsumprisindeksen for Svalbard 2009 utarbeidet.

NÆRINGSFOND OG INNOVASJON NORGE

Longyearbyen lokalstyre har opprettet et eget næringsfond. Støtte fra næringsfondet gis som tilskudd til konkrete tiltak eller prosjekt som antas å kunne være med på å videreutvikle Longyearbyens bedrifter. På denne måten håper lokalstyret å kunne bidra til å styrke det lokale næringslivet med bakgrunn i Longyearbyens forutsetninger og muligheter.

I 2009 er det vedtatt utbetalt kr 80 000 i tilskudd fra næringsfondet. Det er ikke tilført nye midler til fondet i løpet av 2009, og pr. 31.12.09 er disponible fondsmidler på kr 22 000.

Svalbard inngår også i tiltaksområdet til Innovasjon Norge, og svalbard-sakene blir avgjort av Innovasjon Norge, Troms. I henhold til Innovasjon Tromsøs egen oversikt, har ingen bedrifter med Svalbard-adresse motatt tilskudd i 2009.

MILJØ

Stortinget har fastsatt høye miljømål for Svalbard, bl.a. nedfelt i stortingsmeldinger og svalbardmiljøloven. Longyearbyen lokalstyre planlegger og utøver sin virksomhet i samsvar med disse målene.

Svalbardmiljøloven fastslår at all flora og fauna på Svalbard i utgangspunktet er fredet, og skal forvaltes slik at artenes naturlige produktivitet, mangfold og leveområder bevares, og Svalbards villmarksnatur sikres for framtidige generasjoner. Likeledes er alle faste og løse kulturminner fra 1945 eller tidligere automatisk fredet. Svalbardmiljøloven gir samtidig rom for miljøforsvarlig bosetting, forskning og næringsdrift.

Områder av spesiell betydning for biologisk mangfold ble kartlagt av NINA (Norsk institutt for naturforskning) i 2006/2007. 10 lokaliteter innenfor selve byområdet i Longyearbyen representerer en viktig del av det biologiske mangfoldet i planområdet.



Alle kulturminner innenfor Longyearbyen planområde er registrert.
Foto: Turid Telebond

Alle kulturminner innenfor Longyearbyen planområde er registrert. Sysselmannen har i 2009 vedtatt nye sikringssoner rundt noen av de automatisk fredete kulturminnene innenfor tettstedet. Dette vedtaket er et av grunnlagsdokumentene for arealplanen for Longyearbyen planområde.

Riksantikvaren har gitt generell tillatelse til tiltak i sikringssonene rundt automatisk fredete kulturminner. Denne generelle tillatelsen omfatter bl.a. etablering, drift og vedlikehold av veibelysning og trafikkskilt, og av traseer for vann, avløp og fjernvarme. Det er også gitt generell tillatelse til vedlikehold av veier og mindre tiltak på ikke-fredete bygninger og anlegg.

LONGYEARBYEN – UNIKT, TRYGT OG SKAPENDE

I mai 2004 vedtok lokalstyret den aller første lokalsamfunnsplanen for Longyearbyen. Lokalsamfunnsplanen er det politiske dokumentet som skal være styrende for samfunnets langsiktige utvikling. Den er strategisk og har en samordnende funksjon overfor andre planer. Overskriften på dette avsnittet er identisk med visjonen for Longyearbyen, nedfelt i lokalsamfunnsplanen, og er det langsiktige hovedmålet som lokalstyret skal styre mot.

AREALPLANLEGGING

I desember 2009 vedtok lokalstyret arealplan for Longyearbyen planområde for perioden 2009 – 2019. Dette skjedde etter at det var gjennomført en omfattende planprosess som hadde gått over nærmere 3 år.

Lokalstyret vedtok i januar 2007 å starte arbeidet med rullering av arealplan for Longyearbyen planområde. Det ble kunngjort oppstart av planarbeidet ved brev til etater, organisasjoner, næringslivsaktører, foreninger,

lag m.fl. Forslag til planprogram ble behandlet i miljø- og næringsutvalget i september 2007 og endelig fastsatt etter en offentlig høringsperiode. Det ble opprettet en prosjektorganisasjon for å gjennomføre arbeidet med rullering av arealplanen, med administrasjonssjefen som prosjekteier og plan- og utviklingssjefen som prosjektleder. Vista Utredning AS ble engasjert til å bistå med prosessledelse og utarbeidelse av arealplanen.

Miljø- og næringsutvalget har vært styringsgruppe for prosjektet, og det ble etablert en referansegruppe bestående av representanter for lokalt næringsliv og organisasjoner, Sysselmannen m.fl.

I bakgrunns materialet for arealplanen inngår bl.a. kartlegging av biologisk mangfold gjennomført av NINA, skredvurdering foretatt av NGI, vedtak om innskrenking av sikringssoner rundt kulturminner fattet av Sysselmannen og trafikksikkerhetsplan utarbeidet og vedtatt av Longyearbyen lokalstyre.

Arbeidet med å utforme forslaget til arealplan er gjennomført på følgende måte:

- På grunnlag av behovene som er beregnet ut fra innspill og vurderingen av hvor mye arealressurser som er igjen innenfor gjeldende arealplan, er det anslått hvor mye nye arealer av ulike kategorier det vil være nødvendig å legge inn i den nye planen, samt hva slags lokaliseringsskrav de nye områdene vil ha.
- De mulige byggeområdene det er pekt på i planprosessen, enten ved innspill fra ulike aktører skriftlig eller i møter eller som resultat av konsulentens og administrasjonens vurderinger, er analysert for å angi hva de kan egne seg til, og hvilke konsekvenser utbygging vil ha.
- Det er også gjort en vurdering av hvilke behov som bør dekkes innenfor tettstedet, som er boliger, lokaler til service, undervisning osv., reiseliv, barnehage og industri/lager i en viss grad. Utenfor tettstedet skal følgende behov dekkes: Industri/lager, masseuttak, fjernvarmeanlegg, hundegårder, forskning, reiselivsaktiviteter m.m.

På grunnlag av de foregående punktene – det vil si vurdering av behov for nye arealer og gjennomgang av de faktiske muligheter og begrensninger, er det laget en samlet plan for ny arealbruk.



Arealplan for Longyearbyen planområde ble vedtatt i desember 2009. Foto: Mari Tefre

Forslag til arealplan for Longyearbyen planområde ble sendt på høring sommeren 2008. Senere samme høst ble det bestemt at planarbeidet skulle avvente ny stortingsmelding for Svalbard som ble lagt fram våren 2009 og behandlet i Stortinget i juni 2009. I denne perioden ble planen bearbeidet i henhold til høringsuttalelser, innhold i stortingsmelding og vedtak om sikringssoner for kulturminner.

Arealbruk i ny plan er vurdert å skulle dekke behovet innen de ulike arealkategoriene i de neste 10 årene. Dette er i samsvar med miljøverndepartementets veileder for arealplanlegging og konsekvensutredninger i planområdene på Svalbard. Nye byggeområder er vurdert i forhold til ulike kriterier, hvor det er gjort en avveining mellom lokalsamfunnets behov, hensyn til miljø, kulturminner og estetikk, samt sikkerhet mot flom og ras. Overordnede målsettinger om å legge til rette for et robust familiesamfunn og de tre hovednæringene råstoffutvinning, forskning/undervisning og turisme, er ivarettet i planen.

Dersom Longyearbyen skal bli et bærekraftig og robust familiesamfunn, må det legges til rette for antatt vekst i den neste 10-årsperioden. Det betyr at nye arealer må tas i bruk til ulike byggeformål. Planen slik den er vedtatt, gjør en god avveining mellom vern og bruk av arealer. En annen forutsetning for at Longyearbyen skal kunne vokse, er at kapasiteten på teknisk infrastruktur økes. Det er avsatt arealer i planen som ivaretar fram-

tidig energiproduksjon, men det må påregnes store kostnader forbundet med opprusting av energiproduksjonen.

Arealplan for Longyearbyen planområde er en grovmasket plan som ikke kan ta opp i seg detaljerte problemstillinger. Innenfor byggeområder for boligformål, skal det for eksempel også settes av plass til trafikkarealer, lekeplasser, grønn struktur. Dette er forhold som må ivaretas når det utarbeides delplaner før byggestart.

Det forelå innsigelse til planforslaget fra Sysselmannen. Longyearbyen lokalstyre og Sysselmannen har gjennom dialog og drøftinger blitt enige om hvordan planen må endres, og endringene er fulgt opp i planen. Sysselmannen har på bakgrunn av dette frafalt innsigelsene. Arealplanen ble derved gjenstand for egengodkjenning av lokalstyre.

Longyearbyen arealplanområde omfattes av arealplan for Longyearbyen og delplan for Longyearbyen tettsted. Dette er grovmaskede planer som angir arealbruk for hele området. Detaljeringsgraden er ikke god nok til at disse planene er egnet grunnlag for behandling av enkeltsaker. I forbindelse med planlegging av større byggeprosjekter, kan det være nødvendig å utarbeide en detaljert delplan for et mindre område. Disse delplanene blir ofte utarbeidet i regi av private utbyggere/tiltakshavere.

I løpet av 2009 er følgende delplaner

vedtatt i lokalstyre:

- Delplan for Elvesletta Syd, endring for felt B1 og B2
- Delplan for Haugenområdet

Til delplan for Haugenområdet foreligger det innsigelse fra Sysselmannen som det ikke er tatt hensyn til i planen, noe som betyr at planen ikke er gjenstand for egengodkjenning i lokalstyre. Sysselmannen har gjennomført mekling mellom partene, men meklingen førte ikke fram. Denne delplanen er derfor sendt til miljøverndepartementet for behandling.

I 2008 er det satt i gang arbeid med følgende delplaner:

- Delplan for Spitsbergen Adventure Camp i Bolterdalen.

BYGGEAKTIVITET

Gjennom byggesaksforskriften for Longyearbyen er bygningsdelen av plan- og bygningsloven gjort gjeldende med enkelte lokale tilpasninger og unntak. Planmessig vurdering av søknader gjøres fortsatt med hjemmel i Svalbardmiljøloven og arealplan for Longyearbyen planområde. De aller fleste tiltak må derfor behandles både som melding i henhold til svalbardmiljøloven og som søknad om tiltak i henhold til byggesaksforskriften for Longyearbyen.

I 2009 har Longyearbyen lokalstyre behandlet ca. 100 saker som meldinger eller søknad om tiltak med hjemmel i svalbardmiljøloven og byggesaksforskrift for Longyearbyen. De største prosjektene som er igangsatt



Elvesletta Syd ble igangsatt i 2009. Foto Elin Dolmseth

dette året er kulturhus og bygging av en helt ny "bydel" på Elvesletta Syd. Det er gitt brukstillatelse for 98 nye boenheter i 2009.

TJENESTER FOR BARN OG FAMILIER

Longyearbyen har tradisjonelt vært et samfunn med lite kriminalitet og få sosiale problemer sammenlignet med fastlandet. Behovet for sosiale tjenester for barn og familier har vært forholdsvis lavt, selv om det har variert fra år til år.

Lov om Barneverntjenester er gjort gjeldende på Svalbard, og innenfor Longyearbyen arealplanområde er myndigheten etter denne loven delegert til Longyearbyen lokalstyre.

I 2009 har barneverntjenesten i Longyearbyen mottatt 12 barnevernsmeldinger, en nedgang på 5 meldinger sammenlignet med 2008.

Barne- og familiekonsulenten har siden høsten 2007 deltatt i veiledningsprosjekt sammen med andre småkommuner på fastlandet. Dette bidrar til å kvalitetssikre tjenester etter Lov om barnevern.

Sosiallovgivningen for øvrig er ikke gjort gjeldende for Svalbard. For norske statsborgere er det den enkelte fastlandskommune som er ansvarlig for å iverksette tiltak i henhold til denne lovgivningen. Longyearbyen lokalstyre bistår imidlertid de innbyggerne som ønsker det i deres kontakt med sin fastlandskommune. Den enkelte fastlandskommune er ikke forpliktet å gi hjelp etter sosialtjenestelovgivningen for de som er bosatt utenfor kommunen, det vil her si på Svalbard.

Flere kommuner gir avslag på slik hjelp. Dette vanskeliggjør situasjonen blant annet for barnefamilier med funksjonshemmede barn på Svalbard. For utenlandske innbyggere er det ingen muligheter for å søke hjelp etter denne lovgivningen.

Flere og flere foreldre tar kontakt med barne- og familietjenesten for å få hjelp til å takle vanskelige konflikter og samlivsproblematikk. Lov om familievernkontor ble i 2007 vedtatt gjort gjeldende for Svalbard og forskriftene til loven treddet i kraft sommeren 2008. Barne- og familietjenesten stiller kontor til disposisjon for familievernkontoret i Tromsø som siden oktober 2009 har tatt i mot klienter i Longyearbyen.

FOREBYGGENDE ARBEID

Forebyggende Forum er et tverrfaglig samarbeid mellom Longyearbyen

sykehus, Sysselmannen på Svalbard, Svalbard kirke, Oppvekstforetak KF, Kultur- og fritidsforetak KF og barne- og familietjenesten i Longyearbyen lokalstyre. Forumet har fungert i sin nåværende form siden 1997. Målgruppen er hele byens befolkning, men med hovedvekt på barn og unge. Longyearbyen lokalstyre finansierer i utgangspunktet tiltakene som Forebyggende Forum iverksetter.

RUSFOREBYGGENDE ARBEID

Hovedmålene for det rusforebyggende arbeidet er nedfelt i en ruspolitisk handlingsplan, som lokalstyret vedtok i 2008. Målsettingen med planen er å få et redskap for å videreutvikle det systematiske og langsiktige rusforebyggende arbeidet i Longyearbyen.

SKJENKEBEVILLINGER

Longyearbyen lokalstyre er delegert myndighet til å avgjøre søknader om varige skjenkebevillinger innenfor Longyearbyen arealplanområde. Tildeling av skjenkebevillinger gjøres med utgangspunkt i den ruspolitiske handlingsplanen for Longyearbyen og prinsipper for tildeling av skjenkebevillinger, som begge ble vedtatt etter revisjon av lokalstyret våren 2008. Varige skjenkebevillinger tildeles for en periode på maksimalt 2 år, og ved utgangen av 2009 var det 14 slike skjenkebevillinger i Longyearbyen.



Forebyggende arbeid er et tverrfaglig samarbeid mellom flere aktører. Foto: Anne Lise Olsen

Ved årsskiftet 2008/2009 ble Bydrift AS som aksjeselskap oppløst og oppgavene overført til Longyearbyen lokalstyre Bydrift KF. Endringene i organisasjonsform har ikke medført endringer i oppgavene og foretaket er fortsatt et rendyrket teknisk selskap med ansvar for følgende områder med tilhørende aktiviteter.

- Energiforsyning (elektrisitet og fjernvarme)
- Kommunalteknikk (vann, avløp, renovasjon og veier)
- Eiendomsforvaltning
- Brann og beredskap
- Havnedrift

Arbeidet med endringer i selskapsform ble stort sett gjort i siste halvår 2008, mens de formelle sider først kom helt på plass i 2009.

Bydrifts virksomhet administreres og følges opp i hovedsak av eget personell. Unntakene gjelder de større investeringsoppgavene der det er naturlig å leie inn eksterne byggeledere. Utførende arbeider styres via forvaltning, drift- og vedlikeholdsavtaler og gjennomføres av innleide entreprenører. Brann- og beredskaps-tjeneste og energiproduksjon utføres utelukkende av egne ansatte.

Bemanningen er av en størrelse som gjør Bydrift lite robust ved for stor turnover og/eller høyt sykefravær. Fagområdene krever høy kompetanse og er stort sett besatt med enkeltpersoner. Ved vakanser er det komplisert å finne kompetansen innad og erstatningsprosessen kan bli langvarig. Bydrift utførte 39,5 årsverk fordelt på 59 ansatte i 2009. Innen brann er det 19 deltidsansatte som gir den store forskjellen i årsverk målt opp mot antall ansatte. Ansatte i øvrige stillinger er stort sett 100% stilling.

Største enkelthendelse i 2009 med negativt fortegn var strømutfallet i februar. Dette avdekket til dels systemsvikt ved driften og mangler i opplæring for å takle uventede hendelser. I etterkant har det blitt iverksatt kompenserende tiltak, som også vil bli prioritert i årene framover. Disse tiltak vil redusere sannsynligheten for at liknende situasjon igjen skal kunne oppstå.

Utpøring av den nye reservekraftstasjonen har vært prioritert i året som gikk og etter å ha avdekket mindre driftsvakheter er anlegget nå fullt ut funksjonelt. Longyearbyen er nå sikret tilstrekkelig kraft også ved lengre utfall av Energiverket. Dette sammen med eksisterende fyrhus gir en fullgod sikkerhet dersom ordinær energiforsyning av en eller annen grunn ikke fungerer for samfunnets normalfunksjoner.

Bydrift har også fått utarbeidet et sett rapporter som omtaler framtidig energiforsyning i Longyearbyen. Disse vil være et grunnlag for de beslutninger som må tas innen et 10 års perspektiv.

2009 var også første året hvor havnedriften er skilt ut som eget område, administrert av foretakets administrasjon. Praktisk betyr dette at havnen, i likhet med tilsvarende på fastlandet opererer innenfor egen "havnekaske". Dette er et av resultatene ved innføring av Havne- og farvannsloven.

ENERGIVERKET

PRODUKSJON

Longyear Energiverk er landets eneste kullfyrte kraftvarmeverk og produserer både strøm og fjernvarme, med en reserve dieselmotorkraftstasjon for

strøm. Det er også muligheter for å kjøre fyrhus for produksjon av fjernvarme.

For året 2009 har energiverket produsert 41.561 MWh El., og 65.329 MWh Termisk, dette er produsert av 26162 tonn med kull og 236.828 liter dieselolje. Av den brukte dieselolje er det produsert 711 MWh el., samt at det er brukt 17.445 liter diesel for å produsere fjernvarme når energiverket har vært uten drift på kjelene. Av kullforbruket ble det i form av henholdsvis slag og aske 2422 m³ og 1762 m³. Til kjelevann var det produsert 15568 m³.

I året som har gått har det vært revisjon av turbin 2, kondensasjonsturbine med ombygging til turloop slik at nå har begge turbinene samme



Longyear Energiverk er landets eneste kullfyrte kraftvarmeverk. Foto: Brynjulv Øverby

styringsfunksjon – elektronisk styring via PC'ene som ellers av anlegget. BWE har vært å murt opp murverket i kjele 1, samt gjennomgang av kjelens forøvrige systemer.

ELDISTRIBUSJON

Det ble tilkoblet 53 leiligheter og 8 kontor- og industrianlegg til strømmenettet i løpet av året. Det ble skiftet 10 gamle og farlige fordelingsskap rundt om i byen.

FJERNVARME

I 2009 ble over 7500 m² bygningsmasse knyttet til fjernvarmenettet. 1100 m² av disse var eksisterende bygg som kunne knyttes til i kraft av de utvidelsene av fjernvarmenettet som er gjennomført de senere årene. De resterende 6400 m² var nye bygg. Tilknytning til Elvesletta Syd var det største enkeltprosjektet i 2009. Det første byggetrinnet er knyttet til og infrastruktur for både fjernvarme, vann og avløp er ført frem til området og er klart for de øvrige byggetrinn på Elvesletta Syd.

Det ble gjennomført fullrenovering av en rørkasse med tilhørende undersentral i Vei 238. I tillegg ble en undersentral i Vei 232 renoveret og mengde-regulert.

Fjernvarmerør som hadde seget ned i permafrosten er rettet opp på 3 ulike plasser.

DET LOKALE ELTILSYN (DLE)

Har i løpet av året gjennomført kontroll med ca. 60 anlegg i Longyearbyen og 10 i Ny-Ålesund. Arbeidet med utskifting av gamle el-målere fortsetter, i 2009 ble det byttet ca. 250 målere.

KOMMUNALTEKNIKK

RENOVASJON

Driften av avfallsanlegget har vært preget av avfallsmengder noe ut over det forventede, foruten at det har



Mellomlageret på Hotellneset er etablert og inngjerdet. Foto: Brynjulv Øverby



Det har vært utfordringer med å få driften av kvern- og balleanlegget til å fungere optimalt. Foto: Brynjulv Øverby.

vært utfordringer med å få driften av kvern- og balleanlegget til å fungere optimalt. Det er gjort tiltak for å redusere støvplagen ved avfallskverna.

Mellomlager på Hotellneset er etablert og inngjerdet. Tilsvarende er inngjerding utført ved avfallsanlegget.

Det har vært ført mer avfall til deponi enn forventet og ønskelig. Dette har i hovedsak sammenheng med at mengden inert avfall fra byggevirk-somhet har økt. Oppfylling av deponiet skaper utfordringer i forhold til forutsatt levetid. Arbeidet med å finne alternativ til deponiet iverksettes, og skal avklares innen 2015.

Avfallsforskrift for Longyearbyen planområde er fastsatt av Sysselmannen september 2009. Forskriften omfatter blant annet krav til montering av matavfallskverner og en mer miljøforsvarlig håndtering av bygge- og anleggsavfall. Prosess for installering av matavfallskverner er iverksatt, og skal etter planen ferdigstilles innen den gitte frist.

Tillatelse til å drifte avfallshåndteringen i Longyearbyen ble gitt av Sysselmannen høsten 2009. Tillatelsen er gitt med en rekke betingelser. Dette vil ventelig påvirke avgiftsnivået i tiden fremover.

Det er iverksatt utredning med tanke på et nytt deponi for aske fra energiverket. Dette er et pålegg fra Sysselmannen, og i tråd med å redusere behovet for askedeponering på deponiet i Adventdalen.

Det henlegges stadig søppel på ut-

siden av containere på enkelte returpunkter i byen. Dette skaper unødige merarbeid for våre renovatører.

Renovasjonsaksjoner i Longyearbyen: Ryddeuka med ungdommer i sommer, ryddeaksjon i begynnelsen av juni, og "Aksjon Duppeditt" i november. Duppedittaksjonen hadde fokus på bruk av den røde plastboksen for å ta særskilt hånd om farlig avfall.

VEIER

Vinteren 2008/2009 ansees for et normalår hva angår snømengder, temperaturer og tilhørende behov for brøyting og sandstrøing. Deponering av store snømasser er en utfordring for entreprenøren som utfører vintervedlikeholdet for Bydrift.



Foto: Lene Villumsen

Det er ikke utført asfalteringsarbeider i 2009. Behov for reasfalteringer begynner å bli synlige, og noe av dette søkes utbedret i 2010.

Det har ikke vært nyetableringer av veier i 2009. Vei ved nye boliger i Vei 232 er ferdigstilt, og tilsvarende gjelder for en veiavslutning i Vei 232 i Gruvedalen.

Brua på Museumsveien ble som vanlig stengt for tyngre kjøretøy i perioden med økt vannføring i Longyearelva, grunnet utvasking av omfyllingsmasser rundt rørene under veien. Stengningen er ikke opphevet.

Skilting i Longyearbyen, med bl.a. innføring av 30-sone og forkjørsvet, ble gjennomført på ettersommeren.

ELVEDOSING

Omfanget av elvedosing for sikring av bygninger og infrastruktur har vært et normalår. Dosingen av Vannledningsdalen ble tilsvarende utført som i et normalår.

VANN OG AVLØP

Vannkvaliteten har i år vært god og uten de store avvikene i forhold til drikkevannsforskriften. Vannrenseanlegget har fungert svært godt uten store driftsproblemer, og de verdier som har overgått grensen noen ganger er mangan. Mangan er et stoff som ikke er skadelig for helsen under en kort periode, men det kan gi misfarging på klesvasken.



Vannkvaliteten har i 2009 vært god.
Foto: Brynjulv Øverby

Ledningsnett for vann og avløp har fungert godt i 2009 uten noen større driftsavbrudd. De problemer som er oppstått har i stor grad oppstått på grunn av defekte varmekabler.

De større utbyggingsprosjekter som er gjort på vann- og avløpsnett i 2009 er tilknytningen til Elvesletta

Syd med en ny avløpspumpestasjon. Dette gjør at man har forberedt for videre utbygging av Elvesletta Syd og for utbygging av Elvesletta Nord. Det er også bygget en ny avløpspumpestasjon i Vei 238 som også er forberedt for videre utbygging mot hundegården.

Det er startet et prosjekt med ny hovedplan for vann. Prosjektet skal resultere i et nytt hovedplandokument som legger føringer for vannforsyningen i Longyearbyen i en periode på 10 år.

EIENDOMSFORVALTNING BOLIGER

Etterspørselen etter boliger i fra eksterne har vært nokså stabilt de siste årene, men man ser en synkende etterspørsel etter hybler. Selskapets familieboliger er det stor etterspørsel etter og det leies pr. i dag inn 3 eksterne familieboliger. Alle familieboligene er i sin helhet utleid til ansatte i Longyearbyen lokalstyre systemet. Det har blitt utført til dels omfattende oppussingsarbeider på flere familieboliger og hybler i 2009.

Hybelhusene 220.02 og 222.05 er i sin helhet leid ut til henholdsvis UNIS og Store Norske.

- Longyearbyen skole
- Kullungen barnehage
- Longyearbyen barnehage
- Polarflokkens barnehage
- Ungdomshuset
- Vannverket m/høydebasseng
- Alle fyrhus og undersentraler
- 286 familieboliger og hybler

DRIFSAVTALER

Eiendomsforvaltningen har en stor driftsavtale med ISS Svalbard AS vedr. renhold i alle hybelhusenes fellesareal, samt renhold i næringsbygget.

PROSJEKTER

Eiendomsavdelingen har i løpet av 2009 gjennomført ca. 18 store og små prosjekter på egne eiendommer. Utenom boligene til Longyearbyen lokalstyre er de største løftene gjort på:

- Uteområdet i Longyearbyen barnehage er oppgradert.
- Uteområdet i Polarflokkens barnehage er ferdigstilt.
- Kullungen barnehage er malt innvendig og utvendig og gjerde ute er forhøyet.
- Oppføring av nytt kulturhus er i rute og ferdigstilles 15. november 2010.
- Galleriet er sprinklet iht. brannkrav.
- Prosjektering vedr. utvidelse av



Kullungen barnehage har blitt malt både innvendig og utvendig. Foto: Henriette Fagerborg

BYGG

Eiendomsavdelingen har i 2009 hatt ansvaret for følgende bygg:

- Næringsbygget
- Energiverket
- Brannstasjonen.
- Avfallsanlegget
- Service bygget til kaianlegget
- Galleribygget

Polarflokkens barnehage er ferdig, prosjektet er godkjent.

- Røking av boliger mellom Statsbygg og Longyearbyen lokalstyre er ferdigstilt.
- Næringsbygget er bygget om som en del av tilkobling til nytt kulturhus.
- Enkelte ombygginger på skolen for en mer rasjonell drift.

BRANN- OG BEREDSKAP

Longyearbyen Brannvesen er byens brann og redningskorps, og skal verne om innbyggernes liv, helse, miljø og materielle verdier. Beredskapsstyrken er fordelt på 5 vaktlag med en dreierende vaktsyklus med en uke på vakt, hver 5. uke. Alarmering skjer via en FAS varslingsentral som er plassert på energiverket. Store deler av byens bygningsmasse er nå tilkoblet varslingsentralen som gjør at en har mulighet til å gjøre en rask, sikker og god innsats.

Brannvesenet står også for drift av ambulansetjenesten i Longyearbyen.

- Bistå Sysselmannen med branntilsyn i bosetningene utenfor Longyearbyen
- Informasjon – og motivasjonstiltak vedrørende brannvern
- Varslingstjeneste
- Ambulansetjeneste

Høy fokus på en kontinuitet vedrørende brannforebyggende informasjon – og motivasjonstiltak ovenfor Longyearbyens innbyggere er viktig. Det holdes mange kurs og praktiske øvelser for aktører rundt om i byen, noe som blir positivt mottatt. Brannvesenet bistår også Sysselmannen med tilsyn på Hopen, Bjørnøya, Svea, Ny-Ålesund, Barentsburg, Pyramiden

Hver høst arrangeres "åpen dag" nede på brannstasjonen i samarbeid med andre nødetater og det er alltid en ubetinget suksess.

Longyearbyen Brannvesen og Store Norske inngikk spleiselag for innkjøp av ny Scania tankvogn. Dette var en etterlengtet og nødvendig investering, som absolutt er med på å styrke vår beredskap.

Brannvesenet er også med i oljevernberedskapsgruppen på Svalbard og stilte opp da lasteskipet Full City gikk på grunn i Telemark.



Åpen dag på brannstasjon. Foto: Jan Olav Sæter

Dette i nært samarbeid med Longyearbyen Sykehus. I 2009 var det 124 oppdrag med ambulansen og 134 utrykninger på brann, hvorav 12 definert som brann/branntilløp.

Følgende tjenester inngår i brannvesenets programområde:

- Brann – og redningstjeneste
- Branntilsyn i Longyearbyen

og Isfjord Radio.

Longyearbyen brannvesen foretar kontroll og service på brannteknisk materiell og har inngått kontrakter med flere store aktører på øygruppen om årlig kontroll/service av slukkemateriell. Det er en viktig oppgave, da utstyret må være operativt og i orden, til enhver tid.

HAVNEVIRKSOMHET

Året 2009 har vært preget av vesentlig omstilling for havnen. Overgang til foretaksmodellen og innføring av Havne- og farvannsloven fra 01.01.09 med egen økonomi og havnekassee har definert rammene for virksomheten. Den mest merkbare endringen av loven er at Longyearbyen havn nå kre-

ver anløpsavgift for skip som ankrer eller benytter andre kaianlegg enn de som tilhører Longyearbyen lokalstyre. Dette bidrar til en mer rettferdig dekning av kostnader til havnevakt og havnas kommunikasjon og informasjonssystemer.

Havna har også fått godkjent egen ordensforskrift som regulerer orden og bruk av sjø- og sjønære havnearealer.

Trafikk- og omsetningstall har i 2009 vært de høyeste i havnas historie. Havna hadde i 2009 høyest bruttotonnasje og antall passasjerer over kai noen gang, dette til tross for nedgang ellers i turisttrafikken på Svalbard. Tjenestesalget har en positiv utvikling. Salg av fortøyningsstimer og båttimer er stigende.

Ny fortøyningsbåt "Longyear II", ble levert i slutten av juli måned, og har fungert godt i henhold til forutsetningene. Havnebåten "Fjell" har for sommersesongen 2009 vist at den er et viktig supplement til havnas tjenester og har generert mange oppdrag. Nytt

av året er at havna har tilbudt slepebåttjenester, hvor "Fjell" har skjøvet eller slept større skip til og fra kai.

Denne erfaringen medfører at havna fra 2010 i henhold til ordensforskriften, vil kunne kreve bruk av fortøyningshjelp for skip med manøvreringsproblemer ved lokalstyrets kaier hvor de kan medføre fare for andre skip og anlegg.

Turistkaia ble i sommer utvidet med en modul til, og er nå totalt ca. 43 meter lang (5 meter kortere enn Gamlekaia). Kaia har fått nytt landfeste og lengre landgang, noe som har gitt økt dybde utenfor kaia. Kaia har så langt vist seg å fylle et stort behov, spesielt blant mindre ekspedisjonsskip og dagsturbåter.



*Turistkaia er utvidet og fått nytt landfeste. , Havna hadde i 2009 høyest bruttotonnasje og antall passasjerer over kai noen gang.
Foto: Elin Dolmseth*

Kultur- og fritidsforetak KF

Hovedmålet med Kultur- og fritidsforetak KF er å tilrettelegge for det frivillige kulturarbeidet og å utnytte ressursene slik at tilbudet favner så bredt som mulig i forhold til aldersgrupper, interesser og behov. I tillegg til å være tilrettelegger for lag og foreninger tar kulturstaben inkludert virksomhetslederne egne initiativ til ulike kulturtiltak. Videre tilbyr foretaket moderne lyd- og lysutstyr i kombinasjon med faglig kompetanse. For kulturlivet er dette tilbudet gratis, mens kommersielle aktører kan leie det samme mot betaling.

Foretaket har ansvaret for følgende virksomheter:

- Longyearbyen folkebibliotek
- Svalbardhallen med nærmiljøanlegg
- Galleri Svalbard og Longyearbyen kunst- og håndverkssenter
- Ungdomsklubben og Selvstyrt ungdomshus
- Longyearbyen kino

Pr 31.12.09 hadde kultur- og fritidsforetaket i overkant av 12 årsverk fordelt på 21 ansatte. Av disse var 10 kvinner og 11 menn. I den sentrale staben inngår daglig leder, kulturkonsulent, ungdomskonsulent, hallbestyrer, bibliotekleder og galleribestyrer.

En av hovedoppgavene i Kultur- og fritidsforetak KF er idéskaping, tilrettelegging og gjennomføring av varierte kulturtiltak. Prosjektledelse av ulike kulturarrangement, koordinere og utvikle et nært samarbeid med stedets frivillige organisasjoner er andre viktige arbeidsoppgaver.

I løpet av året er det en rekke enkeltarrangementer som krever en stor grad av detaljplanlegging ettersom produksjoner i dag ofte involverer mange

mennesker og flere organisasjoner. I tillegg til enkeltarrangementene er det Solfestuka (i mars) og KunstPause Svalbard (i november) - med til sammen ca. 40 enkeltarrangementer - som skal planlegges og gjennomføres. Ikke minst er ønsker og krav til profesjonalitet i så vel planlegging, markedsføring, teknikk og gjennomføring blitt større og større.

Kulturkonsulenten har ansvaret for all denne produksjonen der enheten også har knyttet til seg egen driftstekniker som bl.a. bistår foretaket på tvers av enhetene. Med det nivået organisasjonen i dag har på det tekniske området er en i stor grad selvhjelpen ved de fleste produksjoner. I forbindelse med egne festivaler er det likevel behov for ekstern hjelp.

I tillegg til å bistå det lokale kulturlivet med utstyr og faglig bistand, leier kultur- og fritidsforetaket ut teknisk utstyr til byens mange små scener i puber og restauranter. Etter en markant økning i utleieaktiviteten i 2008 gikk imidlertid utleien til nærings-/reiseliv kraftig tilbake i 2009. Hovedårsaken til dette er antakelig finanskrisen og en betydelig tilbakegang i kurs- og konferansemarkedet.

Også i 2009 har samarbeidet med byens lag og foreninger vært avgjørende for et godt resultat. I tillegg til den løpende kontakten foreningsliv/administrasjon, møter representanter fra foreningslivet kulturadministrasjonen gjennom kulturforum hvert halvår, eller oftere litt avhengig av behovet det enkelte år.

ARRANGEMENTER OG AKTIVITETER HVOR KULTUR- OG FRITIDSFORETAKET HAR VÆRT ANSVARLIG:

FEBRUAR

- Sirkus Svalnardo – Sirkusuka 2009 (kurs og avsluttende forestillinger)

MARS

- Solfestuka 2009 (24 enkeltarrangementer)

APRIL

- "Tonen va alt ho behøvde" med Eva Dons (konsert)

MAI

- 17. mai-arrangement
- Kulturutveksling i Barentsburg

JUNI

- Kulturutveksling i Longyearbyen
- Longyeardagen 10. juni (byvandring, kirkebesøk og foredrag)

NOVEMBER

- KunstPause Svalbard 2009 (16 enkeltarrangement torsdag – søndag)
- Adventsmarkering med start fra Huset, fakkeltog og julegran-tenning på torget.



Solfest ved sykehustrappa 8. mars.
Foto: Mari Tefre

KunstPause Svalbard og Solfestuka er to av de årvisse festivalene hvor kultur- og fritidsforetaket har totalansvaret for gjennomføringen. I de øvrige festivalene, Dark Season Blues Spitsbergen og Polarjazz, samt nyetableringene Spitsbergen Rock, Ølfestivalen og Storbandweekend - ligger regi og gjennomføring helt hos frivillige entusiaster, mens kultur- og fritidsforetaket bistår med teknisk utstyr.

LONGYEARBYEN KINO

I 2009 ble det solgt 1 388 billetter til barn og 2 332 billetter til voksen, dvs. til sammen 3 720 billetter. Dette tilsvarer en økning på 20,3 % for barnefilmer og en reduksjon på 4,5 % for voksenfilmer.

Det ble vist 79 filmer – hvorav 19 norskproduserte. Her, som på fastlandet, er det de filmene som får mest medieomtale som også trekker det største publikummet.

I 2009 har man vært heldige og fått flere norges-/verdenspremierer og det er hyggelig å kunne fastslå at norsk film finner sitt publikum. Riktignok var det den svenske filmen "Jenta som lekte med ilden" som ble best besøkt, mens det norske krigsdramaet "Max Manus" og den norske barnefilmen "Knerten" ble også sett av mange. Den norske filmen "Bestevenner" ble satt opp som skolekinoforestilling i samarbeid med Longyearbyen skole og Den kulturelle skolesekken.

Kinoen er altså fortsatt et dyrt tjenestetilbud å holde i gang. Imidlertid vil nok en mer sentral plassering av kinoen, mer tidsmessige lokaler og overgang til digitalkino være det eneste som kan gi en langsiktig positiv utvikling. Ved oppstart av nytt kulturhus i desember 2010 går en over til ny visningsteknologi. Dette gir muligheter for visning av flere og nyere filmer. I tillegg åpner den nye visningsteknologien også opp for formidling av andre kunstarter, som for eksempel direkteoverførte forestillinger fra hele verden innenfor ulike sjangere.

LONGYEARBYEN FOLKEBIBLIOTEK

2009 har vært et aktivt år i biblioteket med 16 små og store arrangementer for barn og voksne. Det er i tillegg faste aktiviteter som lesering, tematreff for småbarnsforeldre, skole- og barnehagebesøk med mer.

Biblioteket fikk pr 01.01.09 utvidet bibliotekarstillingen med ansvar for barne- og ungdomstilbudet. Dette førte til at biblioteket utvidet åpningstidene med 5 timer pr uke.



Klassebesøk på biblioteket.
Foto: Elisabeth Bergstrøm

Biblioteket fikk i 2008 tildelt kr 50.000 i prosjektmidler fra Organisasjonen Fritt Ord, som ble kalt prosjektet "Arktisk identitet", og midlene blir brukt til foredrag og arrangementer om polare tema både for barn og voksne. Det gjenstår enda noen prosjektmidler som kan videreføre en slik aktivitet også i 2010.

Foredrag og arrangementer om polare tema er svært populært her i Longyearbyen. Innbyggerne her har en sterk identitet knyttet til stedet de bor på, - historie, beliggenhet, klima, ... - og de nyankomne er interesserte i kunnskap om stedet de har bosatt seg på. Biblioteket, med sin store samling av polarlitteratur, vil være et naturlig arrangementssted for en slik satsing, og det vil være av høy prioritet for biblioteket å videreføre denne profilen også etter at prosjektmidlene er brukt opp.

I april hadde man et 3 dagers besøk av motstandsmannen Gunnar Sønsteby. Han hadde et åpent møte på Polarhotellet der over 170 personer møtte opp for å høre hans historie. Han besøkte også skolen og oppnådde god kontakt med elevene. Gjennom slike arrangement åpner biblioteket for mange som kanskje i utgangspunktet ikke ville vært brukere, og at det igjen kan føre til mer lesing, noe som er bibliotekets primærfunksjon.

Det totale utlånet av bøker og andre media har økt med 20 % i forhold til i 2008. Utlånet for barn står for hoveddelen av denne økningen, 34 %, mens utlånet for voksne har økt med 13 %. Ut av disse tallene kan man lese at stillingsøkningen med økte åpnings-tider som konsekvens generelt har gitt en ønsket gevinst, og spesielt at satsingen på mer ressurser til arbeid overfor barn og unge har gitt resultater. Satsning på ulike arrangementer gjennom året akkumulerer økt bruk av biblioteket på andre områder også.

Bibliotekets mediesamling består av 18 357 bøker, 696 lydbøker, 1 008 DVDer, 29 tidsskriftabonnement og 5 avisabonnement. Longyearbyen folkebibliotek er inndelt i voksenavdeling, barneavdeling og polarsamling. Bibliotekets polarsamling består av 1 874 titler, og utgjør på mange måter kjernen i bibliotekets samling. Her har man en unik samling av litteratur



Gunnar Sønsteby og kone var våren 2009 på besøk i Longyearbyen. Foto: Mari Tefre

tilknyttet polare tema, med særskilt vekt på Arktis. Denne samlingen er populær og mye brukt, ikke minst av Longyearbyens stadig nye innflyttere, og av turister/besøkende.

Biblioteket har også et mediatek som brukes som møte- og kurslokale, av studenter, og til bibliotekets egne arrangementer. Biblioteket kan også tilby 5 PCer til bruk for publikum, samt trådløst nettverk, alle til gratis benyttelse.

Fjernlån av bøker er en viktig tjeneste for alle brukerne, men kanskje spesielt viktig for voksne lånere som bruker svalbardoppholdet til fjernstudier. I kombinasjon med de studieplassene en har, er dette tilbudet ofte en avgjørende støtte for å kunne gjennomføre studier. Fjernlånet består av innlån av enkeltbøker til enkeltbrukeren, men også litteraturdepot av fremmedspråklige bøker.

SVALBARDHALLEN MED NÆRMILJØANLEGG

Svalbardhallen er en flerbrukshall på 3 400 m². Den består av idrettshall, svømmehall, squashhall, skytebane, spinningrom, treningsrom og møterom. Idrettshallen kan deles i tre med en lydvegg og en nettheisevegg. På den ene endeveggen er det klatrevegg med bredde 13m og høyde 9,5m.

Nærmiljøanlegget ved hallen består av fotballbane, ballbinge, hinderløype, lysløype (650m) og alpinbakken.

Svalbardhallen har i 2009 hatt et godt driftsår med et besøk på 42 338 fordelt på 14 672 barn og 27 666 voksne, dette er en økning på 9,5 % fra 2008. I tillegg kommer skolens bruk på dagtid som utgjør ca. 12 500 besøk, og SFO/ barnehagene med 3 600 besøk. Svalbard Turn er leietaker på kveldstid og driver de fleste aktivitetene som foregår i hallen. Oppvekstforetaket leier hallen på dagtid.

Publikum har god tilgang til aktivitetene i hallen med åpningstid hver dag. På ukedagene startes det opp kl. 07.00 med morgensvømming, og aktivitetene avsluttes kl. 22.00. I helgene er det i tillegg til den vanlige aktiviteten konkurranser og treningsamlinger. Treningsrommet kan brukes på dagtid fra kl. 08.00 ved kjøp av nøkkelkort.

Store Norske har gitt midler til innkjøp av 10 stk. nye spinningssykler.

Større arrangement som foregår i hal-



Fotballbanen blir en del av mange i nærmiljøanlegget i Longyearbyen. Foto: Grete R. Haldorsen

len er idrettsutvekslinger, turnoppvisninger, julesvømming og 17. mai. Det har også blitt rigget opp i idrettshallen til eksamen for skolen med et oppsett for 60 personer.

I 2009 ble den nye løypemaskinen tatt i bruk som er finansiert av kultur- og fritidsforetaket og Store Norske. Målet er at når forholdene tillater det, er å ha oppkjørt skiløype langs veien mellom Longyearbyen barnehage og Huset. Når det er lyst kjøres også løype i Endalen, en runde på ca. 15 km.

GALLERI SVALBARD OG LONGYEARBYEN KUNST- OG HÅNDVERKSSENTER

Galleri Svalbard huser de permanente kunst- og kultursamlingene Kåre Tveter samlingen, Svalbardsamlingen (kart, bøker og sedler) og Recherche-samlingen. Til denne delen av galleriet tas det inngangsbillett hvor visning av filmen "Svalbards arktiske natur" inngår.

Galleriet formidler salg av kunst gjennom faste og skiftende utstillinger som et bidrag til driften. Her presenteres verk av kunstnere inspirert av svalbardnaturen. I utsalget er det også en bok- og gaveavdeling med forskjellig kunstbøker, generell svalbardlitteratur og et utvalg designvarer. Varm drikke og forfriskninger tilbys i Art Café, som også har skjenkebevilling.

Med galleriets målsetting om å gi fastboende og tilreisende et bredt kunsttilbud, utarbeider kultur- og fritidsforetaket en utstillingsplan på ca. åtte skiftende utstillinger årlig. Disse er av ulike uttrykksformer.

Følgende utstillinger ble presentert i 2009:

- "Barnas kunst", 7.-10. trinn ved Longyearbyen skole
- "Saxifraga og vide vidder", Aino Grib og Jytte Kløve (Solfestuka 2009)
- "Cold impressions IV – retrospektiv 1992-2009, Ellen Linde-Nielsen
- "Energier", grafikk og akvarell, Rudolf Jon Overå
- "Skattekisten II – kunsthåndverk og design", Nordnorsk Kunstmuseum
- "Hedvigs Arktis – fossiler og planter i akvarell", Hedvig Wright Østern
- "Høstutstillingen 2009 - videoverk", Norske billedkunstnere
- "Nordnorsken 2009", Bodø Kunstforening
- "Sølvtråden – observasjoner mellom himmel og jord", Tove Sundt-Hansen (KunstPause Svalbard 2009)

Tvetersalen, med sin gode akustikk, er godt egnet til intime arrangementer som konserter, forestillinger og foredrag. I 2009 ble følgende arrangementene gjennomført:

- Konsert ved Kulturskolen og utdeling av Drømmestipendiet
- Presentasjon av "Skattekisten II" ved Kristin Løvold / Nordnorsk Kunstmuseum
- Konsert – "Jazz piano solo" av Maarten Regtien
- Åpning av KunstPause Svalbard 2009
- Konsert – Tonje Unstad (KunstPause Svalbard 2009)
- Kveldsåpent med juletilbud, toner fra flygelet og Poesi Sleng

Tross en nedgang i turismen på Svalbard, har Galleri Svalbard i 2009 hatt en økning i besøket på 7 %.

Longyearbyen Kunst- og håndverks-senter har 12 utleieverksteder, hvor-



Kulturhuset under oppbygging Foto: Mari Tefre

av 10 er forbeholdt langtidsleie til fastboende og 2 tilegnet besøkende kunstnere for kortidsleie inntil tre måneder.

Her er det salg av kunst og kunsthåndverk mens nye produkter blir utformet i besøkendes påsyn. I 2009 har alle verkstedene vært utleid og flere personer står på venteliste. Gjesteverkstedene har vært godt besøkt. Longyearbyen Fotoklubb bruker senteret som møtested og presenterer ny utstilling to ganger årlig, henholdsvis i Solfestuka og KunstPause Svalbard – i 2009 under titlene "Frost" og "Mitt kulturminne".

I Kunst- og håndverkssenterets 2. etasje tilbys overnatting til besøkende kunstnere inntil tre måneder. Lokale består av tre dobbeltrom med felles stue/kjøkken og to bad. Mange kunstnere fra inn- og utland har funnet veien og benyttet seg av overnattingstilbudet.

LONGYEARBYEN KULTURHUS

Etter gjennomførte forhandlinger signert man kontrakt med Sandmo & Svenkerud AS for oppføring av Longyearbyen kulturhus. Byggingen startet i juni og bygget ferdigstilles oktober 2010. Fremdriften går som planlagt.

TYFUSSTATUETTEN

Tyfus er en gammel svalbardbetegnelse for alt som er dårlig. En sur pils eller en dårlig betalt akkord kunne være eksempler tyfus.

Tyfusstatuetten – Longyearbyens kulturpris – skal brukes til å hedre enkeltpersoner som har utmerket seg med å yte en aktiv, betydelig og vedvarende innsats i det lokale kulturliv eller på det administrative plan. Mottaker av

Tyfusstatuetten må ha hatt en positiv innflytelse på miljøet i Longyearbyen. I eller utenfor sin stilling må han eller hun ha vist vilje og evne til å gjøre "tyfus" litt mindre "tyfus". Statuetten deles ut en gang i året til enkeltpersoner som bor på Svalbard.

Tyfusstatuetten 2009 ble tildelt Helle M. Jacobsen.



Tyfusstatuetten for 2009 ble tildelt Helle M. Jacobsen. Foto: Grete R. Haldorsen

UNGDOMMENS KULTURSTIPEND

Ungdommens kulturstipend skal stimulere talentfulle utøvere og/eller skapende ungdommer til å fortsette med aktivitetene de driver med. Det skal også være en god måte for lokalsamfunnet til å påskjønne ungdommer som har vist engasjement og talent. Kulturstipendet tildeles en person eller gruppe. Kulturstipendet skal assosieres med bredde. Både idretts- og kulturutøvere kvalifiserer som mottaker. Stikkord kan være originalitet, kreativitet og kvalitet. Prisen som er på kr 10 000 deles ut av kultur- og fritidsforetaket.

Ungdommens kulturstipend 2009 ble tildelt Ivan Marchenko.



Ungdommens kulturstipend ble tildelt Ivan Marchenko. Foto: Mari Tefre

UNGDOMSKLUBBEN OG SELV-STYRT UNGDOMSHUS

Ungdomsklubben har hatt et godt år med en økning i antall brukere i forhold til tidligere år. Klubben har videreført fokuset på grensesetting og at klubben skal være et trygt og godt



Ungdommene er på skytebanen. Foto: Merethe Fause

sted å være. Selve lokalene er i år oppgradert/pusset opp og tilpasset vår aktive profil.

På selvstyrt ungdomshus har det blitt jobbet mye med å motivere brukerne til å selv ta størst mulig ansvar for vedlikehold, drift og arrangementer.

Gjennom "Ung i Longyearbyen" har det vært gjennomført et stort antall aktiviteter med godt besøk. Det har vært UKM, scootermekk, grottetur, ski og akekveld, sirkusuke, halloweenfest, juleverksted, juleball, avholt konserter, arrangert ukentlig boksetrening, laget skøytebane og hatt åpent i alpinbakken for å nevne noe.

Nytt av året var Camp Svalbard. Camp Svalbard er et annerledes og rusfritt møtested hvor det tilrettelegges for mestringsopplevelser med kvalifiserte instruktører og voksne

ledsagere. Det er et lavterskeltilbud i forhold til krav til utstyr og ferdighetsnivå, og der også frivillige lag og foreninger kan synliggjøre sine egne aktiviteter. I 2009 deltok 40 ungdommer og 27 instruktører og ledsagere over tre dager i felt i UNIS forsker-camp i Billefjorden. Det er meget positive tilbakemeldinger på campen, og har ambisjoner om å gjenta suksessen i 2010.

Mye av dette er arrangert på egenhånd, men uten et godt samarbeid med øvrige offentlige instanser, byens lag og foreninger, næringslivet og frivillige ville ikke resultatet vært så allsidig og rikt.

I tillegg til dette har det vært fokus på ungdommer i sårbare/vanskelige situasjoner. Flere har fått individuell oppfølging ut i fra sine behov, ofte i samarbeid med andre instanser.



Camp Svalbard var i 2009 et nytt tilbud til ungdom. Foto: Mari Tefre

Oppvekstforetak KF

26



I 2009 ble plan for oppvekst og undervisning, og framtidig modell for omfang og organisering av videregående opplæring vedtatt.

Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF ble opprettet 01.01.07. Foretakets formål er å ivareta driften av oppvekstoppgavene i Longyearbyen. Det betyr at foretaket har ansvaret for Longyearbyen lokalstyres tre barnehager, samt alle tilbud til barn, unge og voksne som administrativt ligger under Longyearbyen skole.

Pr. 31.12.09 hadde oppvekstforetaket i overkant av 82 årsverk fordelt på 98 ansatte. Av disse var 85 kvinner og 13 menn. Ved oppvekstkontoret ble det fra august 2009 ansatt en konsulent i fast stilling. Forfatter for Longyearbyen skoles historie ble ansatt i årsengasjement fra høsten 2009.

Å bygge og utvikle en ny organisasjon med et så pass stort omfang krever tid og ressurser. Utarbeidelse av planer og rutinebeskrivelser har derfor stått sentralt i 2009. Ved årsskiftet 2008/2009 ble det engasjert en prosjektarbeider for et halvt år til å lede prosessene med utarbeidelse av en overordnet plan for oppvekst og undervisning, samt en modell for framtidig omfang og organisering av videregående opplæring.

I september 2009 ble plan for oppvekst og undervisning vedtatt. Planen utgjør et felles fundament for ansatte i foretaket med hensyn til verdier og

målsettinger, og er et godt utgangspunkt for det videre arbeid med utvikling av en felles identitet og utarbeidning av gode samhandlingsrutiner både innad i foretaket, og med samarbeidspartnere internt og eksternt. Planen er i tillegg et godt styringsredskap for politikere og for ansatte i organisasjonen. Planen inneholder delmål både på overordnet nivå og på enhetsnivå.

Fra overordnet nivå kan blant annet følgende delmål nevnes:

- Longyearbyen lokalstyre skal gi et sammenhengende barnehage- og utdanningsløp som oppleves å ha høy kvalitet, og der barn/unge og foreldre/foresatt blir møtt med respekt
- Svalbard og Longyearbyens historie og identitet skal synliggjøres gjennom hele det 18-årige opplæringsløpet
- Oppvekstmiljøet for barn og unge skal oppleves som godt og trygt
- Det skal vær full barnehagedekning i Longyearbyen i den betydning at alle som søker fra og med barnet fyller ett år skal tildeles plass innen 3 måneder
- Longyearbyen lokalstyre vil søke å gi et videregående opplæringstilbud som fanger opp flest mulig unge i alderen 16-19 år

I november ble Framtidig modell for omfang og organisering av videregående opplæring på Svalbard vedtatt. Denne iverksettes fra og med høsten 2010.

I tillegg er plan for overgangen fra barnehage til grunnskole rullert, og følgende planer, rutinebeskrivelser og dokumenter utarbeidet:

- Plan for overgangen grunnskole-videregående opplæring
- Opptakskriterier for barnehager
- Friske barn i barnehagen - Syke barn hjemme
- Stillingsbeskrivelser for ansatte i barnehager



Det er gode kvalifiserte søkere til utlyste stillinger i Longyearbyen Foto: Henriette Fagerborg

Sammenlignet med fastlands-Norge er oppvekstforetakene heldig stilt i rekrutteringsøymed. Det meldte seg mange godt kvalifiserte søkere til alle de utlyste stillinger våren 2009. Hovedutfordringen var, som tidligere år, å rekruttere menn til barnehagene. Det er derfor positivt at ved årsskiftet 2009/2010 har det blitt ansatt en mannlig barnehagestyrer og to menn som assistenter. Veksten i antall ansatte det siste året var i hovedsak knyttet opp mot utvidelse av antall barnehageplasser og økt elevtall ved skolen.

BARNEHAGER

Longyearbyen lokalstyre er barnehagemyndighet i Longyearbyen og legger føringene for omfang og kvalitet på barnehage tilbudet. Det er for eksempel lokalstyret som vedtar utbyggingsplaner og vedtekter. Opp- tak av barn var tidligere delegert til administrasjonssjefen, men ble høsten 2009 overført til oppvekstkontoret. Høsten 2008 startet arbeidet med justering av vedtektene for Longyearbyen lokalstyres barnehager. Vedtektene ble vedtatt våren 2009 og gjort gjeldende fra og med 2010.

Barnehage tilbudet omfattet i 2009 Kullungen barnehage, Longyearbyen barnehage og Polarflokkens barnehage. Det legges i alle tre barnehagene vekt på å tilby fleksible løsnin- ger tilpasset brukernes behov, og en ønsker et miljø preget av anerkjen- nelse og fellesskap. Svalbards natur og kultur er en viktige rammer for barnas tilbud, og i tillegg til prosjekter utformet i samarbeid med lokale ak- tører, får barnehagene flere ganger pr. år besøk av kunstnere fra fastlandet, spesielt i forbindelse med de større kultursatsningene i byen. Barnha- gene bidro også med flotte inntekts- givende arrangement i forbindelse med årets TV-aksjon.

Kompetanseutvikling blant ansatte, blant annet som et bidrag til økt kva- litet på tjenestene innenfor barneha- gesektoren, har vært høyt prioritert de siste årene. I den forbindelse har felles skoling og felles personalmø- ter vært viktige tiltak. Helgesemina- ret som ble avholdt for alle ansatte i barnehagene høsten 2008, har i 2009 vært fulgt opp med nettverkssamlin- ger hvor sentrale temaer som doku- mentasjon, språk, kosthold og de minste barna i barnehagen har vært tatt opp. Fra og med 2009 har alle bar- nehagene ansatt kjøkkenassistenter i deltidsstillinger. Dette er et viktig bidrag til et sunt kosthold og gode hygienrutiner.



Kosthold for de minste barna i barnehagen har vært et sentralt tema og de er ansatt kjøkkenassistenter. Foto: Gyridl Våge

Sommeren 2009 ble tilbudet i Long- yearbyen lokalstyres barnehager samordnet slik at Kullungen barne- hage og Longyearbyen barnehage holdt åpent.

FULL BARNEHAGEDEKNING

Full barnehagedekning er et mål for sentrale og lokale myndigheter. Det totale antall barn under skolepliktig alder har økt betydelig de siste årene og arealet ved de tre barnehagene har i 2009 vært maksimalt utnyttet. Pr. 31.12.09 var det til sammen 175 plas- ser i barnehagene fordelt på 133 barn. Til sammenligning kan det nevnes at en våren 2007 hadde 144 plasser. Tilrettelegging av Formannshuset til

barnehageformål med 24 plasser fra januar 2009 gjorde det mulig å reali- sere Longyearbyen lokalstyres mål- setting om full barnehagedekning også dette året.

En er blitt orientert om at det i 2009 er født 27 barn i Longyearbyen, og det kan derfor se ut til at en har nådd en foreløpig topp i barnetallsutviklin- gen.

KULLUNGEN BARNEHAGE

Ved Kullungen barnehage ble det ansatt ny styrer fra 01.08.09. Det ble også tatt inn en lærling i barne- og ungdomsarbeiderfaget.

Kullungen barnehage har som navnet tilsier, tradisjon for fokus på kulldrift. I tillegg står Svalbards natur og dyreliv sentralt i barnas tilbud. Barnehagen er omkranset av gater og parkerings- plasser, noe som kan være begren- sende for den fysiske aktiviteten, og bruker derfor idrettshallen flittig.

Bygningsmessig er Kullungen barne- hage lagt til rette for 3 avdelinger med til sammen 54 plasser. Kapasiteten har vært maksimalt utnyttet i 2009.

Når det gjelder vedlikehold og opp- gradering kan det nevnes at Kull- ungen barnehage ble malt både inn- vendig og utvendig i løpet av året. I tillegg er gjerdet forhøyet. En flott sjørøverskute delfinansiert ved kork- penger var på plass i januar 2009, til stor glede for barna.



Kan være tøffe værforhold når man er ute å leker. Foto: Henriette Fagerborg.

LONGYEARBYEN BARNEHAGE

Longyearbyen barnehage er en barnehage med mye uteaktivitet og fokus på Svalbards flora og fauna. Barnehagen har to grillhytter som er i jevnlig bruk. Nærmiljøet benyttes til ski - og oppdagelsesturer, samt "kulturvandring". Høsten 2009 ble det søkt om og tildelt tilskudd fra Miljøvernfondet til søppelsorteringsystem og foreldrekurs. Barnehagen ble også tildelt korkpenger.

Bygningsmessig er barnehagen lagt til rette for 3 avdelinger med 54 barnehageplasser. I tillegg blir Formannshuset benyttet til 24 barnehageplasser i påvente av videre utbygging av Polarflokken barnehage. Driften i Formannshuset fungerer godt. Branntilsyn og vernerunder har imidlertid avdekket en del branntekniske problemer, som nå er under utbedring.

En del av bygningsmassen ved barnehagen er over 30 år, og det har derfor vært stort behov for internt og eksternt vedlikehold for å opprettholde en tilfredsstillende standard i samsvar med dagens krav. I 2009 har barnehagen fått nye innegarderøber. I tillegg er en avdeling blitt malt. Lekeplassen ble planert og drenert i løpet av sommeren/høsten, og det ble satt opp nye lekeapparater. I tillegg ble porten flyttet.

POLARFLOKKEN BARNEHAGE

Polarflokken barnehage har areal til å ta inn inntil 54 plasser, og har i 2009 ikke hatt ledig kapasitet. Basebarnehagen har fra den startet i 2007 vært i stadig utvikling for å finne sin form. Den er nå godt etablert med rutiner og arbeidsmåter som ivaretar både barnas og de ansattes behov for struktur og oversikt. Samtidig drar barnehagen nytte av at det tenkes samarbeid på tvers av grupper og sambruk om personalressurser, inne- og utearealer i en grad som er særegent for basebarnehager.

Utelekeplassen ble i 2009 videreutviklet med nye lekeapparater, noe som bidrar til at man kan gi et mer allsidig tilbud også utendørs.

Barnehagen arbeidet videre med å implementere kjerneverdiene sine – anerkjennelse og fellesskap – både i personalgruppa og i arbeidet med barna. Polarflokken ønsker å bidra til at barn og familier skal føle lokal tilhørighet. Innholdsmessig vektlegges derfor det unike som gjenspeiler Svalbard og Longyearbyens natur og kulturliv.

Barnehagen gjennomførte i 2009 et meget vellykket miljøprosjekt med barna – "Aksjon Søppel". Prosjektet ble støttet av Svalbard Miljøvernfond, og foreldrene var aktive samarbeidspartnere.

Planlagt utbygging av ny avdeling ved Polarflokken barnehage sommeren/høsten 2009 ble ikke realisert. Det er foretatt ny tilbudsinnhenting, og det vil bli oppstart av byggeprosjektet våren 2010.

LONGYEARBYEN SKOLE

Longyearbyen skole er en driftsenhet der grunnskolen utgjør hovedenheten. I tillegg har skolen en videregående avdeling, skolefritidsordning, kulturskole og opplæringsstilbud i norsk for fremmedspråklige voksne.

En del av det pedagogiske personalet ved Longyearbyen skole er rekruttert spesielt med tanke på dekking av fagbehov i videregående avdeling, men alle skal likevel kunne undervise på grunnskolenivå. Bakgrunnen for denne ordningen er blant annet at elevtall og fagønsker på videregående avdeling varierer fra år til år, slik at de ansatte derfor også må ha undervisningskompetanse på grunnskolenivå. Som grunnlag for utarbeiding av lokal arbeidstidsavtale for det pedagogiske undervisningspersonalet ved skolen, ble partene enige om følgende overordnede utviklingsmål som skal være førende for all aktivitet ved skolen for perioden 2008-2011:

Longyearbyen skole skal

- framstå som en tydelig organisasjon med gode samhandlingsrutiner
- gi et sammenhengende opplærings-/utdanningsløp med fokus på tilpasset undervisning
- være en arbeidsplass preget av trygghet og trivsel for elever og ansatte
- ha et flerkulturelt/internasjonalt perspektiv
- være i stand til å mestre nye utfordringer
- ha et arktisk perspektiv

I løpet av 2009 er arbeidet med lokale fagplaner videreført. Ved Longyearbyen skole blir det i en slik sammenheng satt spesiell fokus på lokal tilhørighet, det arktiske perspektivet og tilpassing til geografisk beliggenhet.

Skolen deltar i to holdningsskapende program, MOT- prosjektet og FRI. Disse programmene benyttes på videregående avdeling og ungdomstrinnet. Skolen deltar også aktivt i lokalsamfunnet, spesielt gjennom konserter og teaterforestillinger. Skolen har hatt flere besøk av kunstnere fra fastlandet, blant annet som en oppfølging av vedtatt 3-årig lokal plan for den kulturelle skolesekken, hvor følgende målsettinger er formulert:

"Longyearbyen skole ønsker å bidra til bedre samordning av allerede eksisterende kulturtilbud i Longyearbyen. For å kunne realisere dette er det viktig med et godt samarbeid mellom grunnskole/videregående avdeling og kulturskole. Selve målsettingen



Longyearbyen skole gir barn og ung kjennskap til lokal kultur og historie: Foto: Cathy Braathen

fordrer også et godt samarbeid med andre kulturformidlere, med næringsliv, med UNIS og selvsagt med kultur- og fritidsforetaket. Hvis en lykkes med dette arbeidet mener vil man:

- gi barn og ungdom i grunnskole og videregående avdeling større tilgang til ulike kunst og kulturuttrykk av høy kvalitet.
- få barn og ungdom til å være aktive i kulturtilbudet i byen.
- gi barn og unge større kjennskap til lokal kultur og historie og på den måten gi dem en sterkere forankring.
- utvikle en større og varig kontaktflate mellom skolen det lokale kulturliv, næringsliv, UNIS og kultur- og fritidsforetaket.

Ved årets TV-aksjonsarrangement ved skolen ble det utøvd stor og kreativ innsats, og skolen bidrar sterkt til at Longyearbyen sender et betydelig belegg til denne aksjonen.

Skolen og elevene har også i 2009 hatt stor nytte og glede av offentlige instanser og næringslivet i byen, i form av seminarer/foredrag, sponning av arrangementer, støtte til leirskole, og positiv velvilje i forbindelse med elevenes yrkespraksis.

GRUNNSKOLEN

Elevtallet i grunnskolen økte fra 213 pr. 31.12.08 til 223 pr samme dato i 2009. Økningen har vært spesielt merkbart på småskoletrinnet og mellomtrinnet, og har ført til forsterket behov for utvidelse av arealene på disse to avdelingene. I løpet av 2009 har utbygging/ombygging derfor vært tema på flere møter mellom oppvekstforetaket og Bydrift, og behovet er i tillegg meldt inn til Justisdepartementet.

Fysisk aktivitet ute og inne og Svalbards natur og kultur er sentrale



Fysisk aktivitet ute i Svalbards natur er et satsningsområde i grunnskolen. Foto: Anne Jahre

satsningsområder i grunnskolen. Et barskt klima er sjelden til hinder for uteaktiviteter ved Longyearbyen skole.

VIDEREGÅENDE AVDELING

Skoleåret 2009/2010 tilbys studiespesialisering på alle tre trinn i tillegg til Design og håndverk på Vg1-nivå. Antall elever våren 2009 var 25. Pr. 31.12.09 var elevtallet på videregående avdeling 27.

Videregående avdeling avviklet både vår og høst 2009 privatisteksamener for voksne bosatt i Longyearbyen.

Det er inngått en intensjonsavtale mellom oppvekstforetaket og Troms Fylkeskommune som blant annet sikrer ungdom fra Longyearbyen tilgang til videregående opplæring i Troms på like vilkår med ungdommer fra dette fylket.

Pr. 31.12.09 var det ennå ikke avklart om denne avtalen skal kunne omfatte utenlandske statsborgere.

Høsten 2009 vedtok Longyearbyen lokalstyre modell for framtidig omfang og organisering av videregående opplæring på Svalbard.



Elever i videregående laget skulpturer i stort format. Foto: May Britt Kringen

MINORITETSSPRÅKLIGE ELEVER I GRUNNSKOLEN OG VIDEREGÅENDE AVDELING

Antall minoritetsspråklige barn ved Longyearbyen skole har økt betydelig fra tusen- årsskiftet og fram til i dag. Skolen ønsker å legge til rette for at de minoritetsspråklige elevene skal få et så godt tilbud som mulig, og har høsten 2009 påbegynt et omfattende arbeid med kartlegging av språkferdigheter og utarbeiding av læreplan for grunnleggende norsk.

SKOLEFRITIDSORDNINGEN

Skolefritidsordningen er et tilbud for barn fra 1. til 4. trinn. I løpet av 2009 benyttet i gjennomsnitt 70 elever seg av tilbudet. Barn fra de to laveste trinnene benyttet seg i størst grad av tilbudet, med henholdsvis 28 barn fra 1. trinn og 26 barn fra 2. trinn. Generelt er det størst oppslutning om ordningen i mørketiden, med et visst frafall når lyset vender tilbake.

KULTURSKOLEN

Kulturskolen er en ressurs for lokal miljøet, og har et omfattende samarbeid med øvrige kulturinstanser i Longyearbyen. Det er blant annet inngått samarbeidsavtale med biblioteket, Longyearbyen blandakor, Longyearbyen storband og Store Norske Mandskor. Daglig leder er kontaktperson og koordinator for den kulturelle skolesekken. Kulturskolens tilbud ble høsten 2009 benyttet av 120 elever. 20 av disse deltok på 2 eller flere aktiviteter. I tillegg til instrumentalundervisningen bestod tilbudet av blant annet sang, drama og dans.

NORSK MED SAMFUNNSKUNNSKAP FOR FREMMEDSPRÅKLIGE VOKSNE

Longyearbyen skoles tilbud for fremmedspråklige voksne er viktig både for selve målgruppen og for næringslivet i byen. For de fleste utlendinger som bosetter seg i Longyearbyen er arbeid hovedformålet med oppholdet, og norskferdigheter er en viktig forutsetning for ansettelse. Våren 2009 var 84 voksne fremmedspråklige påmeldt til denne undervisningen, mens en høsthalvåret 2009 hadde 69 fremmedspråklige elever, fordelt på 4 grupper. I løpet av de påfølgende måneder var det et vist frafall, og pr. 31.12.09 deltok 65 personer på tilbudet. I gjennomsnitt benyttes det årlig i overkant av 1 årsverk til denne undervisningen.

Måloppnåelse i 2009

VI VIL SIKRE AT DET FORBLIR TRYGT OG TRIVELIG Å BO OG FERDES I LONGYEARBYEN.

Mål / tiltak	Kommentarer
Longyearbyen lokalstyre skal være en pådriver i arbeidet med å holde Longyearbyen "ren og ryddig". Samarbeidet mellom Sysselmannen og Store Norske videreføres og videreutvikles.	Ungdommens årlige ryddeprosjekt er gjennomført. Det er dialog mellom Bydrift, Sysselmannen, Store Norske og Leonard Nielsen om "Longyearbyen ren og ryddig", og det vil bli forsøkt å få med flere sentrale aktører.
Fortsette prosessen med å etablere ny hovedkraftforsyning.	Problemstillinga er omtalt i Svalbardmeldinga og Justisdepartementet har påtatt seg ansvaret for videre avklaring. Møter med Store Norske har gitt avklaringer vedrørende kullreservene i gruve 7.

VI VIL JOBBE FOR ET INKLUDERENDE OG TOLERANT LOKALSAMFUNN OG STYRKE FAMILIESAMFUNNET.

Mål / tiltak	Kommentarer
Det skal utarbeides plan for oppvekst og undervisning, som vedtas i lokalstyret.	Modell og organisering for videregående opplæring på Svalbard ble godkjent i lokalstyret i sak 59/09. Det er søkt Utdanningsdepartementet om godkjenning av de avvik fra opplæringsloven som er nødvendig.
Videreføre arbeidet med utvikling av samarbeidsforumet mellom Longyearbyen sykehus og Longyearbyen lokalstyre om helsetilbudet i Longyearbyen.	Administrasjonssjefen har hatt møte med avdelingsoverlegen, særlig med vekt på det forebyggende helsearbeidet. Fulgt opp med et møte i Helsedirektoratet tidlig i 2010. Arbeidet i forebyggende forum er gjenopptatt.
Det lages en plan med konkrete tiltak for å bedre integreringen av utenlandske statsborgere.	Utenlandske borgers situasjon er tatt opp med Justisdepartementet og med Sysselmannen. Opplegget for norsk-opplæring for fremmedspråklige vil bli vurdert om lag i 2010. Vg1, form og farge ble igangsatt høsten 2009 i praksis som tilbud til fremmedspråklige elever. Det er utarbeidd en informasjonsbrosjyre, i samarbeid mellom flere (Sysselmannen, oppvekstforetaket, sykehuset).
Videreføre prøveprosjekt for bedret kosthold og helse i skolen og i barnehagene.	Prøveprosjektet er videreført i alle barnehagene. Dette har gitt gode resultater. Skolefrukt er obligatorisk i grunnskolen.

VI VIL ARBEIDE FOR Å TILRETTELEGGE FORHOLDENE FOR SVEA-PENDLERNE.

Mål / tiltak	Kommentarer
Arbeide for at det gis nasjonalpolitisk aksept for vei mellom Longyearbyen og Svea. Slik vei er viktig for familiesamfunnet i Longyearbyen.	Målet ble tatt ut i 2009.

VIVIL HA ET VARIERT NÆRINGSLIV FOR Å SIKRE FULL SYSSELSETTING.

Mål / tiltak	Kommentarer
Starte en prosess for å se nærmere på hvordan lokalstyret kan bidra til at de overordnede statlige målene for næringsutvikling nås, med spesiell vekt på kvinnelige arbeidsplasser.	Spørsmålet har vært berørt i samtaler med ulike lokale aktører i forbindelse med samfunns- og næringsanalysen. Ved ledighet i stillinger i Longyearbyen lokalstyre vurderes det om stillingen kan besettes ved lokal rekruttering.
Arbeide for økt konkurranse innen næringslivet, i Longyearbyen og innen transportsektoren til og fra fastlandet.	Konkurranseloven ble gjort gjeldende for Svalbard fra 01.07.09. Ledelsen i Konkurransetilsynet hadde høsten 2009 møte i Longyearbyen med næringslivet, lokalstyret og Sysselmannen.
Arbeide for at prisene på tjenester som leveres fra virksomheter som er eid eller deleid av det offentlige ikke skal være høyere på Svalbard enn på fastlandet (eksklusive avgifter).	Spørsmålet er tatt opp i Longyearbyen lokalstyre sin søknad om statstilskudd og i møter med statlige myndigheter. SSB lager egen konsumprisindeks for Svalbard. Denne ble presentert både i april (07-08) og i desember (08-09).

VIVIL TA VARE PÅ OG VIDEREFORMIDLE LONGYEARBYENS HISTORIE OG IDENTITET.

Mål / tiltak	Kommentarer
I samarbeid med Sysselmannen og Svalbard Museum etablere en natur- og kultursti i Longyearbyen.	Forprosjektet er finansiert gjennom Svalbard Miljøvernfond. Arbeidet har stanset opp pga manglende finansiering. Omfanget bør vurderes på nytt i samarbeide med museet, Sysselmannen og Svalbard Reiseliv.
Legge forholdene til rette for innbyggere og næringsliv som ønsker å ta vare på kulturminner.	Tiltaket søkes ivaretatt i den løpende saksbehandlingen.

VIVIL HA ALLSIDIG BRUK AV OG TILGANG TIL SVALBARDS NATUR.

Mål / tiltak	Kommentarer
Arbeide for at lokalbefolkningen og deres besøkende sin tilgang til og bruk av Svalbards natur skal være gebyrfri.	Saken er tatt opp i møter med statlige myndigheter.
Arbeide for at det ikke blir lagt ytterligere begrensninger på lokalbefolkningens tilgang til og bruk av naturen på Svalbard.	Saken er tatt opp i møter med statlige myndigheter, særlig i møte med Miljøverndepartementet i november 2009.
Arbeide for etablering av nye områder for hyttebygging og legge til rette for utvidelse av eksisterende hytteområder.	Miljøverndepartementet har avslått Longyearbyen lokalstyres anmodning om nye hytteområder utenfor dagens arealplanområde og utvidelse av eksisterende hytteområde på Vindodden.



Foto: Anne Lise Olsen

VI VIL FØLGE OPP DE HØYE MILJØMESSIGE MÅLSETTINGENE FOR SVALBARD.

Mål / tiltak	Kommentarer
Oppfylle konsesjonskrav for energiverket gitt av sentrale myndigheter.	Alle krav i ny tillatelse med unntak av røkgassrensing er oppfylt, fristen for dette er 01.07.012. Jobber med departementet for å skaffe finansiering (ca. 60 mill. kr). Avsatt 0,5 mill. kr til prosjektet i 2010 budsjettet.
Bidra til oppfyllelsen av visjonen om et CO2-fritt Svalbard.	Longyearbyen lokalstyre er positiv til UNIS sitt arbeid, og ulike tiltak på energiverket vil skje i samarbeid med prosjektet.
Avlegge statusrapport for ENØK-prosjektet.	ENØK-prosjektet er gjennomført. Sluttrapport forventes i april 2010
Longyearbyen lokalstyre skal avlegge et årsregnskap med miljøregnskap.	2012. Det ble i 2009 arbeidet med miljøsertifisering av lokalsamfunnet. På grunn av liten oppslutning er det overført til videre arbeid med enkelte bedrifter.

VI VIL HA ET GODT OG FLEKSIBELT OFFENTLIG TJENESTETILBUD.

Mål / tiltak	Kommentarer
Det skal utarbeides tjenestebeskrivelser for tjenester/produkter som leveres av Longyearbyen lokalstyre og kommunale foretak.	Arbeidet er påbegynt.
Organisasjonen skal ha en kompetanse som er tilpasset oppgaver og utfordringer.	Alle utlyste stillinger er besatt med kvalifisert personale. Det var god søkning til to ingeniørstillinger høsten 2009. Det er god søknad til pedagogiske stillinger i oppvekstforetaket. 10 ansatte har deltatt i studiet Bedriftsutvikling.
Organisasjonen skal ha et arbeidsmiljø preget av trivsel, motivasjon, faglige utfordringer og effektivitet.	Arbeidsmiljøundersøkelse gjennomført ved Longyearbyen skole årsskiftet 2007/ 2008. Vernerunder gjennomført i hht plan. Noen felles arrangement er gjennomført. Det er gjennomført foreldreundersøkelse i skolen og barnehagene.
Oppfølging av organisasjons-utviklingsprosessen med ledelses- og medarbeiderutvikling.	Verdidokumentet vedtatt i partssammensatt administrasjonsutvalg 13.10.09 er en lang prosess som involverte tilnærmet alle ansatte.
Gjennomgang av tariffstrukturen i energiforsyningen med sikte på å oppnå en mer kostnadsriktig prising.	Ny tariff vedtatt av lokalstyret i sak 68/09 etter forutgående behandling i styret for Bydrift KF

VI VIL JOBBE FOR Å STYRKE LONGYEARBYEN LOKALSTYRES POSISJON VED RIKSPOLITISKE AVGJØRELSE.

Mål / tiltak	Kommentarer
Oppfølging av forbedringstiltak som er foreslått i Demokratievalueringsrapport fra NIBR.	Det søkes å ha fokus på forbedringsområdene i det løpende arbeidet.
Videreføre og videreutvikle arbeidet i etablerte fora med Justisministeren, Polaravdelingen og Sysselmannen.	Det gjennomføres halvårlige møter med Sysselmannen og Justisdepartementet. Lokalstyret har fremmet innspill om å få observatør status i Polarutvalget i saker som vedrører. Det er ut til at det kan bli årlige konsultasjonsmøter med det interdepartementale polarutvalget. Det er gjennomført møte med Miljøverndepartementet.

VI VIL OPPRETTHOLDE ET VARIERT KULTUR- OG FRITIDSTILBUD MED UTGANGSPUNKT I FRIVILLIGE LAG OG ORGANISASJONER

Mål / tiltak	Kommentarer
Bygging av nytt kulturhus gjennomføres ihht vedtak i lokalstyret.	Bygging har pågått siden sommeren 2009, planlagt ferdig høsten 2010. Prosjektet er i rute ved utgangen av 2009.

Nøkkeltall

	Longyearbyen lokalstyre	Kultur- og fritidsforetak	Oppvekst- foretak	Bydrift KF
DRIFTSREGNSKAP 2009				
Rammetilskudd fra staten	-93 657 000			
Driftstilskudd fra Longyearbyen lokalstyre		-11 120 000	-34 852 000	-6 195 000
Øremerket tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre		-330 000		-7 337 938
Andre driftsinntekter	-10 987 825	-6 974 148	-19 796 384	-116 202 031
Sum driftsinntekter	-104 644 825	-18 424 148	-54 648 384	-129 734 969
Personalkostnader	15 407 408	6 651 748	41 607 025	24 358 088
Andre driftskostnader	9 144 940	11 182 330	13 861 093	88 404 595
Overføringer	8 593 133	80 611	41 000	332 173
Drifts- og investeringstilskudd til kommunale foretak	83 547 313			
Sum driftsutgifter	116 692 794	17 914 689	55 509 118	113 094 856
Netto finansposter	-1 889 739	-50 082	-270 217	8 732 757
Netto driftsresultat	10 158 230	-559 541	590 517	-7 907 356
Bruk av fond og tidligere års regnskapsmessige mindreforbruk	-25 424 571	-269 565	-1 528 330	-8 107 752
Avsetning til fond	13 898 780	125 235	937 813	9 451 000
Overført til investeringsregnskapet		20 196		937 574
Regnskapsmessig mindre(-)/mer(+)forbruk	-1 367 561	-683 675	0	-5 626 534
INVESTERINGSREGNSKAP 2009				
Investeringskostnader	1 943 788	1 103 196	721 425	62 587 710
Avsetning til fond				1 565 560
Sum kostnader	1 943 788	1 103 196	721 425	64 153 270
Finansiering:				
Øremerket tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre		-233 000	-300 000	-23 179 375
Tilskudd / tilknytningsinntekter / andre inntekter		-400 000		-14 123 453
Låneopptak bank				-23 385 030
Bruk av egenkapital / overført fra driftsregnskapet	-1 943 788	-470 196	-351 425	-3 465 412
Sum finansiering	-1 943 788	-1 103 196	-651 425	-64 153 270
Ufinansiert	0	0	70 000	0
BALANSE 31.12.2009				
Eiendeler:				
Sum anleggsmidler	39 420 094	3 218 810	32 097 019	141 839 336
Sum omløpsmidler	26 494 104	3 243 008	10 119 782	64 069 538
Sum eiendeler	65 914 198	6 461 818	42 216 801	205 908 874
Egenkapital og gjeld				
Ubundne fond	-12 705 252	-417 177	-2 279 516	-6 793 520
Bundne fond	-6 738 484	-14 048	-830 693	-19 557 071
Regnskapsmessig mindreforbruk	-1 367 561	-683 674		-5 626 534
Regnskapsmessig merforbruk			70 000	
Kapitalkonto	2 969 650	-1 313 651	8 421 712	-40 859 565
Sum egenkapital	-17 841 647	-2 428 550	5 381 503	-72 836 690
Pensjonsforpliktelser	-42 389 744	-1 905 159	-40 518 731	-5 131 906
Langsiktig gjeld				-108 795 835
Kortsiktig gjeld	-5 682 807	-2 128 109	-7 079 574	-19 144 443
Sum gjeld og egenkapital	-65 914 198	-6 461 818	-42 216 802	-205 908 874

NB: Det er ikke eliminert for internt kjøp og salg. Avskrivninger er ikke med i tabellen.

KOMMENTARER TIL REGNSKAPET

Longyearbyen lokalstyre vedtok med virkning fra 01.01.06 å organisere sin virksomhet etter en foretaksmodell. Fra samme dato ble Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF opprettet. Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF ble etablert fra 01.01.07, og Longyearbyen lokalstyre overtok da ansvaret for Longyearbyen skole. Longyearbyen lokalstyre Bydrift KF ble etablert 01.01.09 som følge av omdanningen av Bydrift Longyearbyen AS, som var et aksjeselskap heleid av Longyearbyen lokalstyre. Det føres regnskap for den enkelte virksomheten

EGENKAPITAL

Longyearbyen lokalstyre sin eksterne tjenesteyting utføres i hovedsak av de tre kommunale foretakene. Selv om organiseringen legger opp til at de kommunale foretakene selv skal ha totalansvaret for egen økonomi, er det slik at dette i siste instans blir Longyearbyen lokalstyres ansvar. Lovverket er også slik at dersom et kommunalt foretak ikke klarer å dekke inn et regnskapsmessig underskudd selv, vil ansvaret for inndekning overføres til Longyearbyen lokalstyre.

Fond er Longyearbyen lokalstyre og foretakenes disponible egenkapital. Vi har følgende fond: disposisjonsfond, bundne driftsfond, investeringsfond og bundne investeringsfond. Investeringsfond kan kun brukes til investeringer.

Longyearbyen lokalstyre har pr. 31.12.09 et disposisjonsfond på 6,9 mill. kr. I budsjettet for 2009 var det imidlertid bevilget 4 mill. kr av dette beløpet til utvidelse av Polarflokkens barnehage, men pga utsatt byggestart er kun 0,5 mill. kr av bevilgningen overført til Bydrift KF. I budsjettet for 2010 er 0,2 mill. kr bevilget fra disposisjonsfondet til Næringsfondet. Dette betyr at ved utgangen av 2009 er udisponert disposisjonsfond på 3,3 mill. kr. Øremerkede disposisjonsfond er pr. 31.12.09 på 5,8. Av beløpet er 2,6 mill. kr knyttet til likviditetsreserve og 3,1 mill. kr er knyttet til prosjekter / div oppgaver.

Longyearbyen lokalstyre har et korkpengefond som er et bundet fond. Pr 31.12.09 er fondet på 6,7 mill. kr. Ved behandling av sak om bygging av nytt kulturhus i 2008 besluttet lokalstyret at 16 mill. kr av korkpengefondet skulle benyttes til delfinansiering av bygget. Hele beløpet er overført til Bydrift KF i 2009.

Oppvekstforetaket, kultur- og fritidsforetaket og Bydrift har pr. 31.12.09 hhv 0,3 mill. kr, 0,4 mill. kr og kr 0 i disposisjonsfond. Oppvekstforetaket har et øremerket disposisjonsfond på ca. 2 mill. kr og Bydrift har et øremerket disposisjonsfond på 2,8 mill. kr og bundet investeringsfond på 7,5 mill. kr.

BL.A. FØLGENDE NØKKELTALL KAN SI NOE OM LONGYEARBYEN LOKALSTYRE SIN ØKONOMISKE SITUASJON:

NØKKELTALL – 2009						
	Longyearbyen lokalstyre	Kultur- og fritidsforetak	Oppvekstforetak	Bydrift	Snitt Troms 2008	Landsgj. snitt 2008
Netto driftsresultat i % av brutto driftsinntekter	-9,7 %	3,0 %	-1,1 %	6,1 %	-0,7 %	0,6 %
Arbeidskapital i % av brutto driftsinntekter	19,9 %	6,1 %	5,6 %	33,3 %	10,9 %	22,5 %
Disposisjonsfond i % av brutto driftsinntekter	12,1 %	2,3 %	4,2 %	2,2 %	1,3 %	5,0 %
Netto rente- og avdragsutgifter i % av brutto driftsinntekter				6,7 %	6,2 %	4,7 %
*Landsgjennomsnitt for kommuner utenom Oslo (som er ikke med i beregningene)						

Netto driftsresultat i % av brutto driftsinntekter viser hva vi sitter igjen med av driftsinntekter når alle driftsutgifter inkludert netto renteutgifter og avdrag er trukket fra. Netto driftsresultat kan enten brukes til finansiering av investeringer eller avsettes til senere bruk (fond). I følge Det tekniske beregningsutvalg for kommunal og fylkeskommunal økonomi (TBU) bør netto driftsresultat over tid ligge på om lag 3 % av driftsinntektene. Hovedgrunnen til at Longyearbyen lokalstyre har et negativt netto driftsresultat på 9,7 % i 2009 er overføringen av korkpenger på 16 mill. kr til Bydrift til bygging av nytt kulturhus. Holdes denne overføringen utenfor, ville nøkkeltallet vært på 5,6 %.

Arbeidskapital i % av brutto driftsinntekter sier noe om virksomhetens likvide evne, dvs evnen til å betale løpende forpliktelser. Arbeidskapitalen er forholdet mellom omløpsmidler og kortsiktig gjeld.

Størrelsen på disposisjonsfond kan uttrykke hvilken økonomisk buffer virksomheten har til å takle uforutsette utgifter og tilfældige svingninger i driftsinntektene.

Netto rente- og avdragsutgifter i % av brutto driftsinntekter uttrykker hvor stor andel av driftsinntektene som går med til å dekke rente- og avdragsutgifter på lånegjeld. Det er kun Bydrift som har langsiktig lånegjeld.

REGNSKAPSRESULTAT 2009

Longyearbyen lokalstyres driftsregnskap for 2009 viser et regnskapsmessig mindreforbruk (overskudd) på 1,4 mill. kr. Avviket utgjør ca. 1 % av driftsinntektene, og skyldes i hovedsak større inntekter på byggesaksgebyr enn budsjettet og inntektsføring av premieavvik i den offentlige pensjonsordningen.

Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF sitt driftsregnskap for 2009 viser et regnskapsmessig mindreforbruk

(overskudd) på 0,7 mill. kr. Avviket utgjør i underkant av

4 % av driftsinntektene, og skyldes i hovedsak inntektsføring av premieavvik i den offentlige pensjonsordningen, refusjon av utgifter knyttet til det nye kulturhuset, merinntekter i Svalbardhallen og ved galleriet/kunstnersenteret.

Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF sitt regnskap for 2009 har et regnskapsmessig merforbruk (underskudd) i driftsregnskapet på kr 64.000 og i investeringsregnskapet på kr 70.000. Avviket i driftsregnskapet utgjør 0,1 % av driftsinntektene. Regnskapsmessig mindreforbruk i driftsregnskapet er finansiert ved å redusere årets budsjetterte avsetninger til disposisjonsfond. Prognoser i 2009 tydet på at oppvekstforetaket ville få et regnskapsmessig merforbruk i driftsregnskapet i 2009 på ca. kr 700.000. Når oppvekstforetaket likevel bare har et merforbruk på ca. kr 65.000 ved årsslutt, skyldes dette inntektsføring av kr 600.000 i premieavvik i den offentlige pensjonsordningen. Regnskapsmessig mindreforbruk i investeringsregnskapet vil bli finansiert av foretaket i 2010.

Longyearbyen lokalstyre Bydrift KF fikk et regnskapsmessig mindreforbruk i driftsregnskapet i 2009 på 5,6 mill. kr. Dette skyldes i hovedsak mindre utgifter enn budsjettet til foretakets fellesfunksjoner, inntektsføring av premieavvik i den offentlige pensjonsordningen og mindre utgifter og høyere inntekter enn budsjettet innen energi. Øvrige avdelinger har også mer-/ mindreforbruk, men i noe mindre omfang enn fellesfunksjoner og energi.

For nærmere detaljer og ytterligere kommentarer vises det til omtalen av Longyearbyen lokalstyre og foretakene i årsmeldingen, og til de enkelte virksomhetens årsregnskap og årsmeldinger for 2009.

VESENTLIGE ENDRINGER I DRIFTSSITUASJON OG ØKONOMISKE FORHOLD

Fremskrivningen i samfunns- og næringsanalysen for 2008 indikerer en befolkningsvekst fra 2007 til 2012 (tallet for 2007 er observerte tall, tall fra og med 2008 er framskrevet tall):

	2007	2008	2010	2012
Barn 0-5 år	160	166	169	172
Barn 6-18 år	212	220	224	228
Voksne	1683	1745	1790	1840
Sum	2055	2131	2183	2240

SSB sin statistikk viser at det 1.1.09 var bosatt 2.085 innbyggere i Longyearbyen og Ny-Ålesund. Tilsvarende tall pr. 1.7.09 var 2.140 innbyggere.

Planlegging og dimensjonering av det offentlige tjenestetilbudet i Longyearbyen

er vanskelig, da befolknings- og næringsutvikling er vanskelig å forutsi. Et føre-var-prinsipp tilsier at lokalstyret bør ha egenkapital slik at vi kan møte behovet for endringer i tjenestetilbud.

Longyearbyen lokalstyre har fått signaler fra statlig hold om at KOSTRA (KOMMune-STat-RAPportering) kan bli innført helt eller delvis for Longyearbyen lokalstyre. KOSTRA er et nasjonalt informasjonssystem som gir styringsinformasjon om kommunal virksomhet. Informasjonen om kommunale tjenester og bruk av ressurser på ulike tjenesteområder blir registrert og sammenstilt for å gi relevant informasjon til beslutningstakere både nasjonalt og lokalt. Informasjonen skal gi bedre grunnlag for analyse, planlegging og styring, og herunder gi grunnlag for å vurdere om nasjonale mål oppnås.

Longyearbyen lokalstyre er avhengig av betydelige statlige overføringer for å løse sine oppgaver. For å sikre nivå og kvalitet på tjenestene, må utviklingen i de statlige overføringene tilsvare kostnadsveksten i Longyearbyen. Dette er tatt opp med Justisdepartementet, og Longyearbyen lokalstyre følger opp saken.

I Justis- og politidepartementets brev om tilskudd til Longyearbyen lokalstyre i 2010 uttales følgende: "Justisdepartementet vil gjøre oppmerksom på de signaler som er gitt til utarbeidelsen av kommende statsbudsjetter om at det kan bli behov for innstramminger i offentlige utgifter i årene som kommer. Dette er forhold som også kan få betydning for Longyearbyen lokalstyres virksomhet." Longyearbyen lokalstyre har merket seg dette.



Foto: Stein Gramstad.

Korkpenger 2009

36

SØKERE	SØKT	VEDTAK
Billedkunstner A.Grib/maringeolog D.K.Kristensen	50 000	5 000
Bluegrassbandet Blåmyra	40 000	10 000
Dagny Korgness	96 500	70 000
DOKKA FILM	65 000	0
Foreldrerådet i Kullungen barnehage	23 000	15 000
Foreldrerådet i Longyearbyen barnehage	28 000	15 000
Foreldrerådet i Polarflokken barnehage	35 000	15 000
Haugen Velforening	30 000	12 000
Jusshjelpa i Nord-Norge, Universitetet i Tromsø	10 000	0
Kultur- og fritidsforetak KF	2 030 000	620 000
Liv Mari Schei	165 000	0
Longyearbyen Blandakor	130 000	60 000
Longyearbyen Bordfotballklubb	34 260	5 000
Longyearbyen Dykkerklubb	85 000	25 000
Longyearbyen Fotoklubb	83 500	25 000
Longyearbyen Hundeklubb	85 000	40 000
Longyearbyen Jeger- og Fiskerforening	292 500	30 000
Longyearbyen Modellflyklubb	50 000	20 000
Longyearbyen Motorsportklubb	344 140	100 000
Longyearbyen Røde Kors	265 000	100 000
Longyearbyen skole v/10. trinn	73 000	20 000
Longyearbyen Storband med amatørkorpsdel	250 000	100 000
Olaf Storø & William Oger	25 000	0
Oppvekstforetak KF	275 000	30 000
Polarflokken barnehage, Oppvekstforetak KF	150 000	0
Polargospel - Svalbard Kirke	88 000	30 000
Polarjazz	90 000	70 000
Prosjekt Dansehelg	30 000	5 000
Prosjektgruppe flerbrukshall i Longyearbyen	150 000	30 000
Simen Henriksen og Inger-Johanne K. Mørk	20 000	20 000
Spitsbergen Airship Museum	80 000	0
Spitsbergen Revylag	270 000	100 000
Spitsbergen Rock	80 000	60 000
Store Norske Mandskor	98 620	30 000
Sukkertoppen Velforening	47 020	12 000
Svalbard Kirkes Speidergruppe	80 000	35 000
Svalbard Museum	20 000	0
Svalbard Seilforening	426 000	150 000
Svalbard Turn	850 000	550 000
Svalbards kulturliv	66 000	20 000
Tina Faust Sølvsten	20 000	5 000
Tone Nødtvedt	100 000	20 000
To-takteren	400 000	0
UL Polarleik	40 000	10 000
Ungdomsteater-weekend	13 000	10 000
Longyearbyen Bluesklubb	100 000	70 000
SØKT/ANBEFALT/VEDTATT	7 783 540	2 544 000



Foto: Mari Tefre.



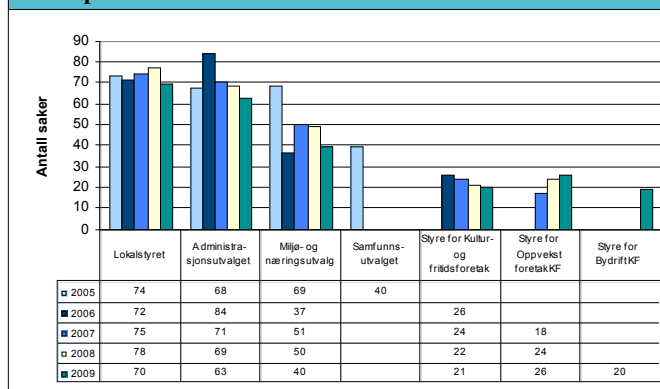
Foto Grete R. Haldorsen



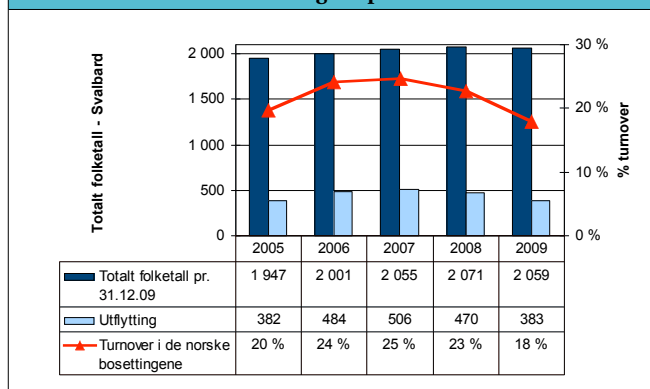
Foto Grete R. Haldorsen

Statistikk

Antall politiske saker. 2005 - 2009

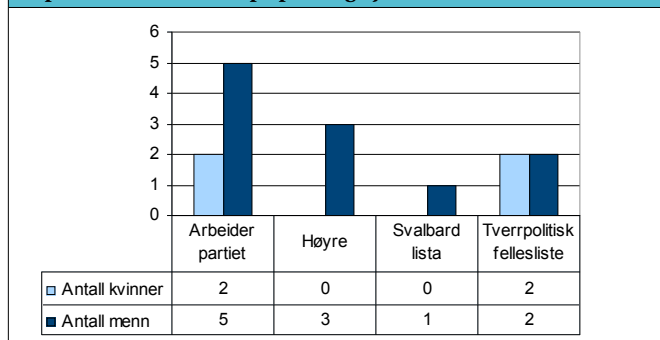


Turnover i de norske bosettingene på Svalbard. 2005 - 2009



Lokalstyret.

Representanter fordelt på parti og kjønn (31.12.2009)



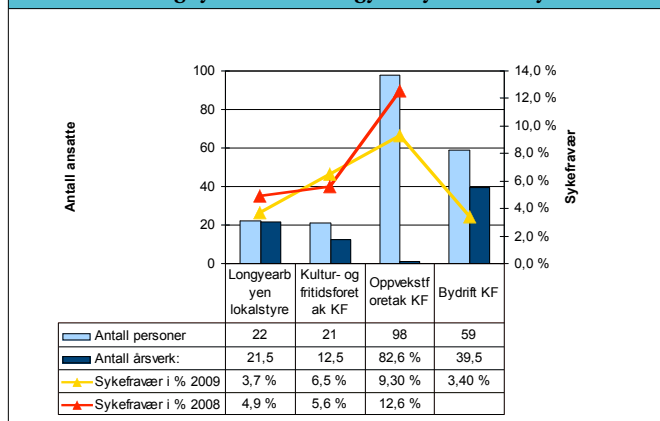
Befolkning Longyearbyen pr. 31.12.09, etter nasjonalitet.

	2005	2006	2007	2008	2009
Norge	1607	1699	1708	1703	1661
Thailand	66	64	67	89	96
Sverige	47	42	50	50	66
Danmark	26	22	22	28	33
Tyskland	26	24	30	28	26
Russland/Ukraina	34	34	37	35	43
Øvrige Europa	60	60	73	67	55
Øvrige utenom Europa	20	21	26	32	37
Totalt	1886	1966	2013	2032	2017

I tillegg til Norge, hadde ?? nasjoner borgere i Longyearbyen pr. 31.12.2009.

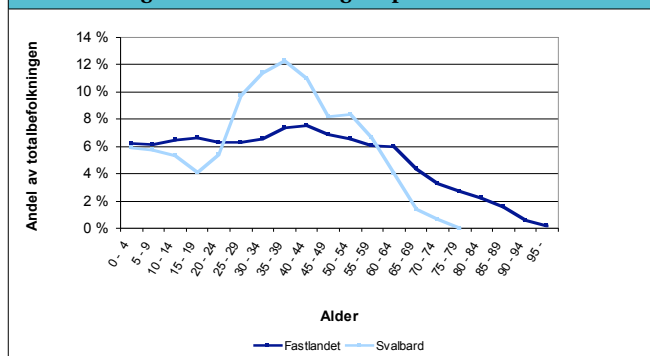
Kilde: Svalbard skattekontor

Antall ansatte og sykefravær i Longyearbyen Lokaltstyre - 2009

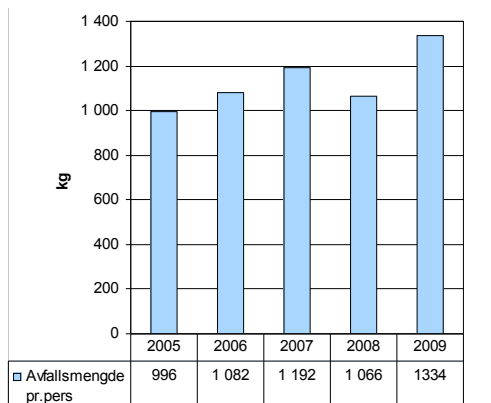


Befolkning fordelt på femårige aldersgrupper.

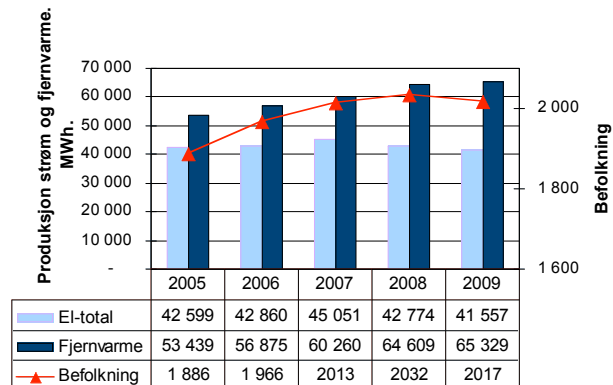
Fastlandet og de norske bosettingene på Svalbard. 31.12.2009



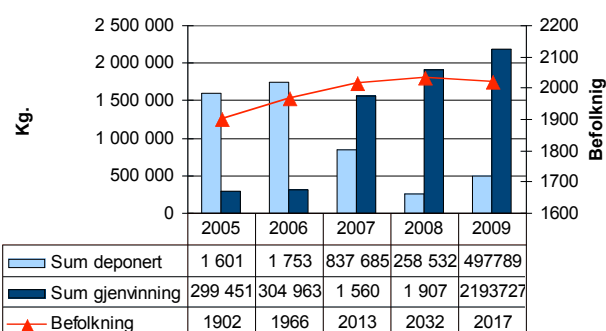
Avfallsmengder pr. person. 2005 - 2009



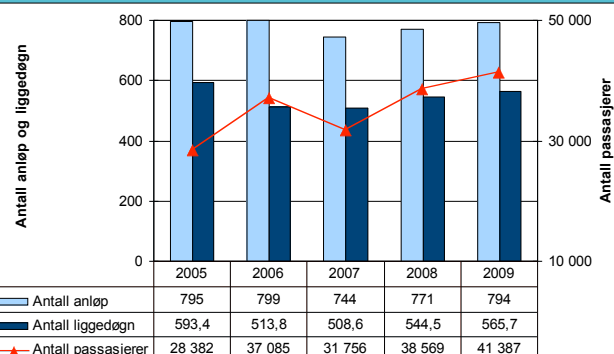
Energiverket. Produksjon og befolkning. 2005 - 2009



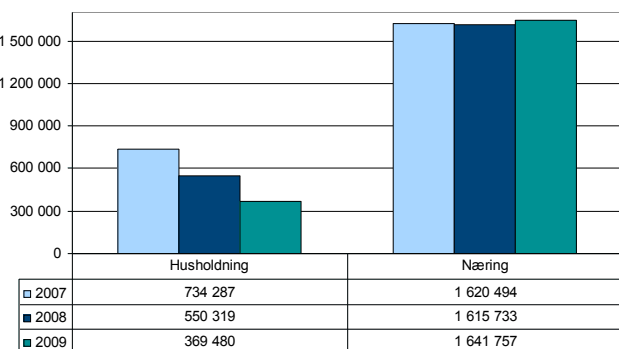
Avfallsmengde. 2005 - 2009



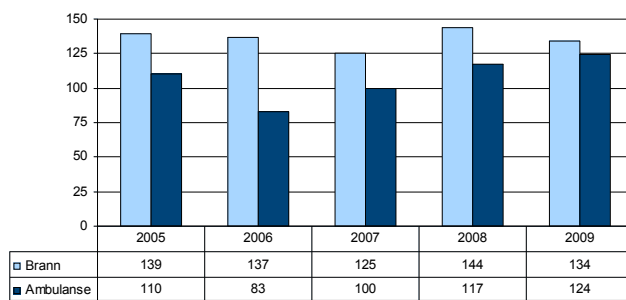
Havnevirksomhet. Antall anløp og liggedøgn. 2005 - 2009



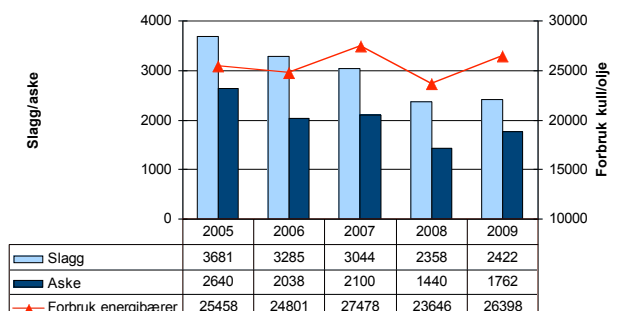
Fordeling nærings- og husholdningsavfall



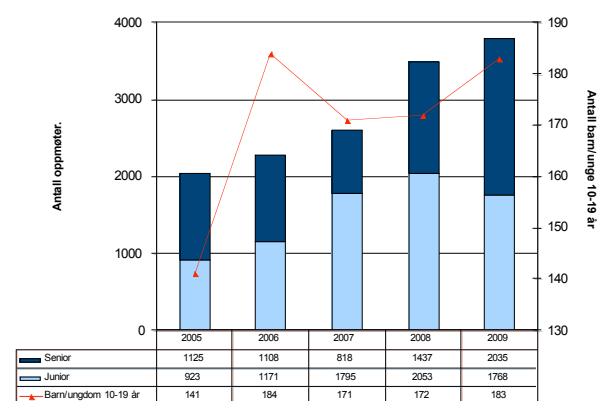
Antall utrykninger, brann og ambulanse. 2005 - 2009



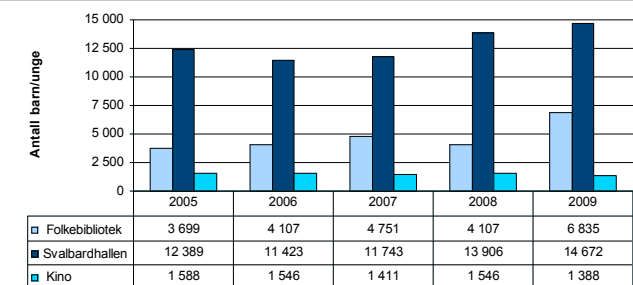
Energiverket. Kull/olje i MWh og slag/aske i m2. 2005 - 2009



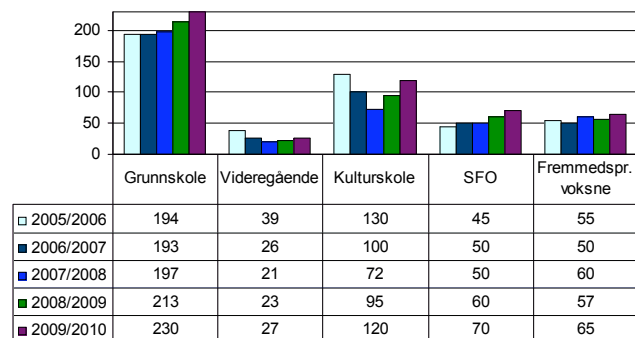
Ungdomsklubben. Antall oppmøter. 2005 - 2009



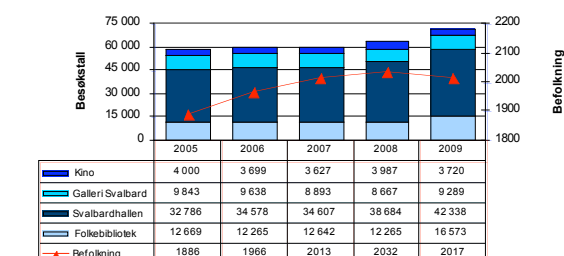
Besøkstall barn/ungdom. Biblioteket, Svalbardhallen, Kinoen. 2005 - 2009



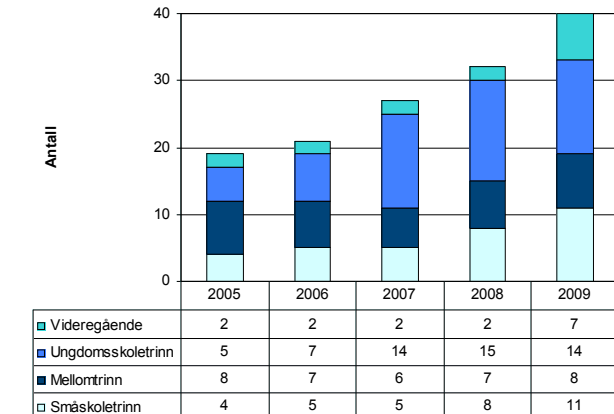
Elever ved Longyearbyen skole. 2005/2006 - 2009/2010



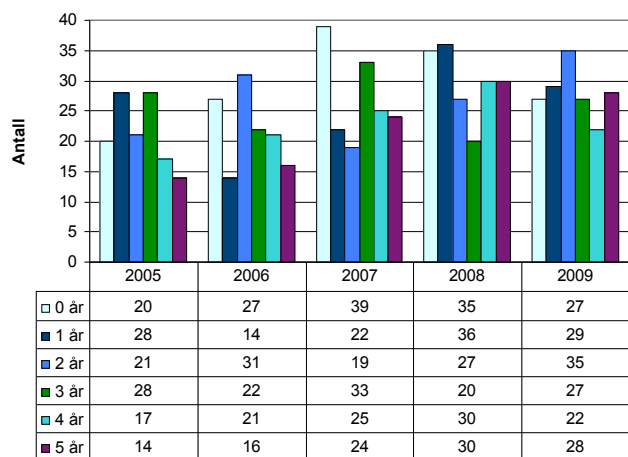
Besøkstall voksne/barn. Biblioteket, Svalbardhallen, Galleriet, Kinoen. 2005 - 2009



Minoritetsspråklige barn i grunnskolen og videregående skole 2005 - 2009



Antall barn under skolealder bosatt i Longyearbyen fordelt etter alder. 2005 - 2009



Longyearbyen lokalstyres aktivitet er definert i Svalbard-lovens kapittel 5, som slår fast følgende:

Forholdene skal legges til rette for et funksjonsdyktig lokalt folkestyre i Longyearbyen, og for en rasjonell og effektiv forvaltning av fellesinteressene innenfor rammen av norsk svalbard-politikk, og med sikte på en miljøforsvarlig og bærekraftig utvikling av lokalsamfunnet.

Longyearbyen lokalstyre skal drive virksomhet av allmenn interesse som har tilknytning til Longyearbyen og som ikke ivaretas av staten. Longyearbyen lokalstyre har ansvar for infrastruktur i Longyearbyen som ikke er tillagt staten eller andre.

Longyearbyen lokalstyres myndighetsområde er arealplanområdet for Longyearbyen. I dag er dette på 241 km².



LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

Postboks 350, 9171 Longyearbyen - Tlf. 79 02 21 50 - Faks 79 02 21 51
E-post: postmottak@lokalstyre.no - Internett: www.lokalstyre.no